

CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

698 / Noviembre 2013

EN PORTADA

Escuela de Baloncesto

en la Casa de España
de Dakar en Senegal



MEMORIA GRÁFICA

El Casino Español
de México

EN EL MUNDO

Españoles en
Toulouse

DEPORTES

Madridistas y
azulgranas cubanos

CASESPANÁ
Centro Educativo FEB

ENTREVISTA Eduardo Blanco / PUEBLOS El Barco de Ávila / COCINA Los panellets

CONSEJO EDITORIAL

Marina del Corral Téllez,
Secretaria General de
Inmigración y Emigración
Aurelio Miras Portugal,
Director General de Migraciones
Gabinete de Comunicación
del Ministerio de Empleo y
Seguridad Social

COORDINADOR EDITORIAL

José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN

Director:
Emilio Ayala de la Hoz
Jefes de Sección:
Pablo Torres Fernández
(Actualidad y Cultura)
Francisco Zamora Segorbe
(Reportajes y Deporte)
Carlos Piera Ansúategui
(Emigración y Cierre)
Fotografía:
Juan Antonio Magán Revuelta
Edición técnica y maquetación:
María Rodríguez Martínez
Colaboradores: Pablo San
Román (Francia), Ángela Iglesias
(Bélgica), Lourdes Guerra
(Alemania), Marina Fernández
(Reino Unido), Natasha Vázquez
y Felipe Cid (Cuba), Gisela
Gallego y Silvina Di Caudo
(Argentina), Natalia de la Cuesta
(Brasil), Ezequiel Paz, Jeannette
Mauricio, Pablo T. Guerrero,
Lucía López, Miguel Núñez

ADMINISTRACIÓN

Jefa de Servicio:
Elena Jáñez Vázquez
Direcciones y teléfonos:
C/ José Abascal 39,
28003 Madrid
Tf. 91 363 72 87 (Administración)
Tf. 91 363 16 56 (Redacción)
Fax: 91 363 70 57
e-mail: cartaesp@meyss.es
Suscripciones:
e-mail: cartaesp@meys.es

IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Artes Gráficas San Miguel
Carretera de Mahora, km. 2
02080 Albacete
www.agsmartesgraficas.com
Distribuidora: Sergrim S.L.
Depósito Legal: 813-1960
ISSN: 0576-8233
NIPO: 270-13-001-6
WEB: 270-13-003-7

www.cartadeespana.es



CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.

EDITA:



EN PORTADA La Federación Española de Baloncesto ha puesto en marcha en Bel Air, un barrio deprimido de Dakar (Senegal) un proyecto singular y novedoso que hermano el baloncesto con la enseñanza.

LECTORES

Cartas de nuestros queridos lectores, y la sección *Imágenes de la Emigración*.

4-5



ACTUALIDAD

Viaje a Argentina del Director General de Migraciones.

Se reúne la Comisión.

Panorama.

6-10



EN PORTADA

Escuela de Baloncesto en Senegal.

16



Españoles en Toulouse.

EN EL MUNDO

22-27



“El diccionario” en Londres.

CULTURA Y SOCIEDAD

30-35



EN ESPAÑA

Amanece que no es poco
cumple 25 años.

12



ENTREVISTA

Eduardo Blanco: “El vínculo que tengo con España es el de los afectos, el de las emociones de mis padres, y las mías muchos años después, cuando me encontré con esos lugares y esos recuerdos contados”.

14



MEMORIA GRÁFICA

El Casino Español de México.

20



DEPORTES

Fútbol en Cuba.

28



Getafe Negro.

Fallecen Manolo Escobar y Amparo Soler Leal.

Martín de Riquer.

Estampa.

Festival Don Quijote.



COCINA ESPAÑOLA

Panellets.

38



Solidarios

En este número *Carta de España* acerca a sus lectores el singular proyecto puesto en marcha por la Federación Española de Baloncesto en Senegal. El proyecto pretende hermanar el baloncesto con la enseñanza y se desarrolla a través de dos vías complementarias: la construcción de una escuela de dos plantas para 300 niños y niñas en el popular y deprimido distrito de Hann Bel Air de la capital y el Plan Deportivo de Promoción del Baloncesto, dirigido a 600 chicos y chicas de todo el país de edad comprendida entre los 8 y los 12 años.

La magnificencia del edificio del Casino Español de México, con las fotos de su nutrida biblioteca, la presencia de la lingüista María Moliner en Londres a través del teatro, el aniversario de la surrealista película “Amanece que no es poco” y el recuerdo a los fallecidos Manolo Escobar, Amparo Soler Leal y Martín de Riquer ponen la nota histórica y nostálgica al contenido de la revista.

A su lado, reportajes sobre el pasado y el presente de los españoles residentes en Toulouse, el auge de la pasión futbolista —y por las camisetas de la Liga española— entre los niños cubanos, la actualidad institucional de las últimas semanas en viajes, reuniones o jornadas (con mención a las desarrolladas sobre televisión y emigración) y los festivales sobre la novela negra, el grabado y el Quijote.

Eduardo Blanco, el excelente actor argentino, rememora en una entrevista concedida a nuestra corresponsal en Buenos Aires su relación con la España de la que emigraron sus padres y habla sobre su trabajo actoral.

En esta ocasión, de modo excepcional, las espléndidas acuarelas de Jorge Perellón sustituyen a las habituales fotografías para mostrarnos la belleza de El Barco de Ávila, histórica población de la llanura abulense; y, como no podía ser de otra forma en estas fechas, los *panellets* de Todos los Santos son el plato elegido para abrir boca antes de acabar la lectura de este nuevo ejemplar de *Carta de España*.



En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

Carta de España, Secretaría General de Inmigración y Emigración
Ministerio de Empleo y Seguridad Social
C/ José Abascal, 39
C.P.: 28003 Madrid
E-mail: cartaesp@meys.es

Carta de España no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.

CARTA DE ESPAÑA A DEBATE

Recibí su último número, el número 694, siempre al día. Gracias a ustedes un pequeño grupo de paisanos nos reunimos en mi pueblo para debatir las distintas secciones de la misma, conteniendo temas frescos de buen gusto al paladar del lector. Yo como maestro de cocina y profesor de una escuela de gastronomía incluyo en mi dossier todas las recetas que ustedes publican en la sección cocina.

Salud y prosperidad para el colectivo español. □

José Manuel Castellano Herrera
Colombia. Las Tunas
Cuba.



LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE TRELEW CUMPLE 105 AÑOS

Trelew es una ciudad de la provincia de Chubut, en la Patagonia argentina, con alrededor de cien mil habitantes.



La Sociedad Española de Socorros Mutuos de El primer Teatro, perteneciente a la institución, fue inaugurado en los primeros meses de 1912. Esta sala, 5 años después, sufrió un incendio producto de un cortocircuito que la destruyó por completo.

En 1918 se comienza con la construcción de la nueva sala de espectáculos, obra que se ve finalizada 12 meses después. En enero de 1920 se comenzó a instalar el equipamiento del nuevo teatro y la noche del 12 Febrero del mismo año fue inaugurado el Teatro Español, con la presentación de la Compañía de Operetas, Zarzuelas y Revistas Serrano-Mendoza. En 1921 se adquiere un



equipo cinematográfico y la noche del 24 de mayo de ese año, con la proyección de "El Buque Fantasma", vio abierta sus puertas la sala cinematográfica de la Sociedad Española. En los años veinte la Entidad dio comienzo, en su salón, a clases de solfeo y música, entre otras actividades. Como la creación de la Biblioteca popular de la Institución.

En 1935 se concluyeron con los trabajos de reforma en el Bar Español y construcción de un salón, en planta alta, que se dedicaría a Club Social, el que fue denominado Casino Español.

En 1951 la Sociedad Española recibe la donación de Miguel San Martín, propietario en ese entonces de la fabrica de electricidad



LECTOR APASIONADO

Soy un apasionado de la revista *Carta de España*. La recibo todos los meses y me agradan mucho todos sus artículos, pero mi principal interés es la emigración española. En su número 692, aparte de otros, me interesó mucho el titulado "Los caminos de mar". Es fascinante la historia de la emigración española en particular y de Europa en general desde 1880, en que aproximadamente cinco millones de personas emigraron hacia América, Asia y otros continentes en busca de mejores condiciones de trabajo y otros huyendo de la I Guerra Mundial. Mi padre, Eusebio Lobeiras Guerrero, natural de Guitiriz, Lugo, llegó a Cuba en 1919 en el vapor *Marqués de Comillas*. Pasó muchas penalidades en la travesía, porque la hizo en tercera clase ya que procedía de una familia campesina. En Cuba se dedicó, entre otros negocios, a la venta de carbón y madera. Los



trabajos y penalidades de los españoles en Cuba pasaron por enfrentarse a falsificación de documentos, vejaciones y malos tratos de toda índole me hace considerarlos unos héroes de aquella época

porque consiguieron levantar la prosperidad de Cuba y de América tanto económica como política y socialmente. □

José Luis Lobeiras Díaz
Pinar del Río. Cuba

IMÁGENES DE LA EMIGRACIÓN



La Sociedad Española de Socorros Mutuos de Trelew tiene una densa historia como una de las entidades españolas más importantes de la Patagonia.

local, un terreno sobre el pasaje Catamarca el que coincide con los fondos del Salón Teatro y Bar Español, permitiendo de esta manera la ampliación del escenario y camerinos del Teatro. En este terreno, en la década de los 70 se construyeron dos salones: Salón de Usos Múltiples, ubicado en planta baja y Salón de la Amistad, en el primer piso.

En 1977, se firma un convenio por el término de 7 años, inicialmente, que se fue renovando hasta el año 1991. La velada inaugural como Teatro Municipal de Trelew se llevó a cabo el 16 de agosto de 1978. A partir de la caducidad del contrato, año 1991 y hasta la fecha, el Teatro Español es de manejo exclusivo de la

Sociedad Española, en sus distintas actividades, culturales, sociales y creativas.

En los años 90, la Municipalidad de Trelew cede unos terrenos y allí se le empieza a dar forma a lo que hoy se conoce como Recreo Parque España, que fue inaugurado en 2007.

En 105 años, la Institución se ha ido adecuando a los tiempos actuales; es por ello que se vienen realizando distintas tareas de modernización en lo edilicio, en lo social y en lo cultural, para poder permanecer entre las principales instituciones de la región, todo esto sin perder de vista la historia de la Sociedad Española como tampoco a aquellos que la hicieron. □

C. P. // Fotos: Sociedad Española de Trelew

Aurelio Miras con las asociaciones y centros de Argentina

El director general de Migraciones mantuvo encuentros de trabajo con la Consejería de Empleo y Seguridad Social, el Consejo de Residentes y altos cargos de la ciudad de Buenos Aires.



El director general de Migraciones, Aurelio Miras Portugal, viajó entre los días 15 y 18 de octubre a Argentina, donde visitó las asociaciones y centros españoles y se reunió con

algunos representantes del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

Durante el viaje, Aurelio Miras tuvo la oportunidad de acercarse a los españoles residentes en Argentina y visitar las principales instituciones españolas que han creado los emigrantes residentes en Buenos Aires, La Plata, Mar del Plata y Tandil. Además, el direc-

tor general de Migraciones ha mantenido encuentros de trabajo, tanto con los representantes de la Administración española y el Consejo de Residentes, como con algunos altos cargos de la Ciudad de Buenos Aires.

con el consejero de Empleo y Seguridad Social, Santiago Camba, y con el personal de la Consejería; con el Subsecretario de la Tercera Edad del Gobierno de la ciudad, Claudio Romero, con quien avanzó en la implementación de un proyecto para llevar adelante “una gestión asociada” de centros para mayores.

En esta dirección, Claudio Romero explicó que en el marco de esta iniciativa, que ya venían analizando con Santiago Camba, el Gobierno porteño elegirá algunos centros es-

El Gobierno porteño elegirá algunos centros españoles “desde ahora y hasta el próximo mes de febrero” para la puesta en marcha de dos programas que tendrán como beneficiarios a adultos mayores españoles y argentinos: las aulas digitales y los centros de día.

En este sentido, el día 15, Aurelio Miras, mantuvo una reunión en Buenos Aires

pañoles “desde ahora y hasta el próximo mes de febrero” para la puesta en mar-

cha de dos programas que tendrán como beneficiarios a adultos mayores españoles y argentinos: las aulas digitales y los centros de día. Estas aulas digitales pretenden achicar la brecha tecnológica que hoy pone distancia entre los mayores y los más jóvenes. Para ello, ahondó Romero, el Gobierno de la ciudad pondrá a disposición nuevas herramientas de comunicación y enseñará a utilizarlas, "fundamentalmente –puntualizó– para que puedan mantener un contacto más fluido con sus seres queridos".

sistema de voto para los españoles que residen en el exterior: "Nos manifestó que él está en contra del voto 'rogado' y que se debe buscar un mecanismo equilibrado y fomentar la implementación del voto electrónico". María Teresa Michelón señaló que Miras les explicó que por el momento no se está pensando en una ampliación del acceso a la nacionalidad de los nietos de españoles. Este mismo martes visitó varias asociaciones, entre ellas el Hogar Gallego para Ancianos y el Club Tinetense Residencia Asturiana.

sul Honorario de España en La Plata, Dr. Cristian Foyth López, y demás consejeros de la entidad sanatorial.

La reunión con los representantes de los centros de la capital de la provincia de Buenos Aires sirvió para conocer de primera mano los problemas de los emigrantes y abordar aquellas cuestiones que requieren de su intervención, poniéndose a total disposición en el marco de sus competencias.

El jueves 17 la expedición española recaló en la ciudad de Mar del Plata,



EN LA OTRA PÁGINA, A LA IZQUIERDA: Santiago Camba y Aurelio Miras con Claudio Romero, María Teresa Michelón (presidenta del CRE) y Eugenio Semino. SOBRE ESTAS LÍNEAS, IZQUIERDA, Aurelio Miras y Santiago Camba con directivos del Club Español. A LA DERECHA con un responsable del Hospital Español de La Plata.

Por otra parte, el programa para la creación de centros de día se impulsa como una alternativa a las residencias de personas mayores. "Un lugar –precisó– donde pasen el día junto a sus pares y puedan desarrollar diversas actividades".

Posteriormente, se entrevistó con los miembros del Consejo de Residentes Españoles, presidido por María Teresa Michelón. Durante la reunión se analizaron diversas alternativas que permitan agilizar y efectivizar los pagos de las pensiones asistenciales españolas en el país, según explicó el director general de Migraciones. La presidenta del CRE señaló que uno de los principales temas tratados con los consejeros fueron el del

En su primera jornada de trabajo en Argentina, Aurelio Miras Portugal, acompañado por Santiago Camba, analizó junto a Venancio Blanco, presidente de la Residencia Asturiana; Rafael Gil, presidente del Hogar Gallego; y Leandro Pavón, gerente general del Hogar Elías Romero, la situación de las residencias para mayores en Argentina.

El miércoles día 16, el director general de Migraciones se desplazó a la ciudad de La Plata. La delegación visitó el Centro Castellano Leonés, el Centro Gallego y por último la Asociación Española de Socorros Mutuos y Beneficencia, (Hospital Español de La Plata). En esta última entidad fue recibido por el Presidente del Hospital, Emiliano Isla Verde, el Cón-

Aurelio Miras visitó el Centro Gallego, donde compartió una cena con dieciséis presidentes de centros españoles y con la Vicecónsul Honoraria de España en Mar del Plata, Claudia Álvarez Argüelles. Más tarde se dirigió a la Casa Balear y al Centro de Castilla y León.

Por último, viajó a la ciudad de Tandil, a 350 km de Buenos Aires donde mantuvo una reunión en la Asociación Española de Socorros Mutuos, a la que asistió el presidente de dicha entidad, junto con los presidentes del Centro Gallego, la Asociación Mutual Casa de España, el Centro Andaluz y el Centro Vasco, así como el Vicecónsul Honorario de España en Tandil.

REDACCIÓN CDE

No me llames extranjero

Un libro testimonial y didáctico sobre el fenómeno migratorio a nivel humano editado por Fundación Directa.

No me llames extranjero parafrasea la canción de Rafael Amor que se hizo famosa en los años setenta. Este libro, editado por la Fundación Directa, nace con la vocación de hacer comprender un fenómeno tan complejo como el de la migración, desde el aspecto más humano del término.

El libro, dividido en seis capítulos, comienza con una breve introducción contextual para ahondar, más adelante, en cuestiones como la experiencia de la migración desde la perspectiva de género, la vida entre las orillas, el retorno, etc. La migración, como acontecimiento cíclico y recurrente, es una condición inherente al ser humano y hoy más que nunca, los movimientos migratorios son un hecho consustancial a la globalización, personas rebasando fronteras ante un mundo que se hace más 'pequeño'.

El libro finaliza con unas propuestas didácticas para sensibilizar y educar en valores a un público diverso en los diferentes entornos del ámbito social.

"No me llames extranjero" nace con el deseo de ser un libro diferente. Se trata de un homenaje, un gesto de gratitud a tantas y tantas personas que, independientemente del lugar de origen, tuvieron que migrar hacia nuevas tierras para asegurarse un futuro mejor.

Está compuesto por textos e historias breves que proceden de tres espacios diferenciados, pero complementarios entre sí, a partir de los cuales se ha hecho una cuidada selección: Diarios Mestizos, la Migración como Escuela de Vida y varias ediciones del Taller de Escritura.

Se ha contado, asimismo, con la información contenida en el portal web Migraventura (www.migraventura.net), un lugar de referencia en el que la Fundación Directa ha recopilado información sobre la emigración española hacia América (datos, relatos, audiovisuales y otros recursos) gracias a la ayuda recibida de la Dirección General Migraciones y de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo en el marco de varios proyectos. Un espacio en el que se da sobrada cuenta de hasta qué punto las migraciones son parte fundamental de la historia reciente en España, en este caso en forma de "pasado emigrante".

NO ME LLAMES EXTRANJERO



Constelaciones

Cine español en Buenos Aires y Río de Janeiro

Durante la primera quincena de noviembre, las ciudades de Buenos Aires (1 a 6 de noviembre) y Río de Janeiro (7 a 14 de noviembre) han acogido el ciclo de cine de autores españoles 'Constelaciones', organizado por la Sociedad General de Autores y Escritores (SGAE) y la Fundación Autor de España, con la colaboración Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA) del Ministerio de Cultura de España con el apoyo de la Oficina Cultural de la Embajada de España y el Instituto de Cine y Artes Audiovisuales de Argentina (INCAA).

La programación incluye "Blancanieves" de Pablo Berger, "Grupo7" de Alberto Rodríguez, "Buscando a Emish" de Ana Rodríguez Rosell, "También la lluvia" de Icíar Bollaín, "Pa Negre" de Agustí Villaronga, "Los niños salvajes", de Patricia Ferreira, así como "Eva" de Kike Maíllo, "Diamond Flash" de Carlos Vermut; "El cuerpo" de Oriol Paulo, "Secuestrados" de Miguel Ángel Vivas y "Las brujas de Zugarramurdi" de Álex de la Iglesia. Todas ellas son de producción reciente y forman parte de una iniciativa para promover la distribución de cine español en Iberoamérica.

En el marco de esta muestra de cine español "Constelaciones", la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) de España presentó el Diccionario del Cine Iberoamericano que está compuesto por unas 16.000 entradas, que se reparten en ocho tomos de voces biográficas. La directora de la Fundación SGAE, Inés París, recordó que en su elaboración intervieron más de 400 investigadores de 22 países que integran la región geográfica, a lo largo de una década.

El diccionario, que está formado por voces biográficas de actores, guionistas, montadores, directores y productores, entre otros, y generales –arquitectura de salas, cine y publicidad, cine y literatura o crítica y cine–, también da cuenta de la filmografía iberoamericana desde sus orígenes hasta la actualidad.

Reunión de la Comisión Permanente del Consejo

La Comisión repaso los acuerdos del último pleno y examinó los informes de las distintas administraciones públicas.



Los días 28 y 29 de octubre pasado se reunió en Madrid la Comisión Permanente del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior. Asistieron a este encuentro los consejeros M^a Teresa Michelón (ARG), Miriam Herrero (Suiza), M^a Vicenta González (Uruguay), M^a Pilar Ayra (Chile) Ángel Capellán (EE.UU) y Santos Gastón (Jóvenes descendientes Argentina) que trataron los temas pendientes con el director general Aurelio Miras y la subdirectora general de Emigración, Yolanda Gómez.

La Comisión Permanente del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior está integrada por el presidente del Consejo, los presidentes de las cuatro Comisiones Delegadas, o los consejeros de las comisiones en quienes delegue, por el Secretario del Consejo o persona en quien delegue, y por tres

consejeros más elegidos por el Pleno. Entre las principales funciones de la Comisión permanente estás las de recabar de los consejeros las propuestas para su debate y, en su caso, aprobación por las Comisiones Delegadas y el Pleno así como distribuir los asuntos a tratar entre las diferentes Comisiones Delegadas en atención a la materia afectada, informando de esta distribución a todos los Consejeros. El Presidente del Consejo, Eduardo Díz, no pudo estar presente por razones personales, al igual que el Presidente de la Comisión de derechos civiles y participación, Rafael Castillo, (por razones de salud).

Se examinaron los informes recibidos de las distintas administraciones públicas en relación con los Acuerdos del Pleno. Tras los debates realizados en el seno de la Comisión cabe destacar la importancia que en la misma se da a

todas las cuestiones relacionadas con la constitución y el funcionamiento de las ALCES, para las que se insistió en la necesidad de participación de los colectivos implicados en cada país; al acuerdo sobre la elaboración de una Ley de Nacionalidad para el estado español, existente en la mayor parte de los países del mundo, según se resaltó en la reunión, y para lo que se propuso la creación de un grupo de trabajo, en el seno de la Comisión de derechos civiles y participación que, debidamente asesorada, pueda cerrar un texto, que sería sometido a la consideración del Departamento competente, el de Justicia; como en ocasiones anteriores, el examen de la situación en relación con el derecho al voto; y, entre las nuevas propuestas, el examen de una dirigida a dotar de mayor visibilidad al Consejo General.

FOTO: A. MAGÁN

Emigración y televisión

Investigadores y profesionales de la producción televisiva y audiovisual reflexionan sobre la emigración de ayer y de hoy.

Las Facultades de Ciencias de la Información y de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid acogieron los días 30 y 31 de octubre las Jornadas sobre Emigración y Televisión, organizadas en colaboración con la Dirección General de Migraciones del Ministerio de Empleo y Seguridad Social, la Asociación para el Estudio de los Exilios y las Migraciones Ibéricos Contemporáneos (AEMIC) y Asoma Creaciones.

Inauguraron las jornadas la Decana de Ciencias de la Información, Carmen Pérez de Armiñán; José Julio Rodríguez, en representación de la Dirección General de Migraciones; y los coordinadores, Carlos Sanz y Sonia Martín, de la Universidad Complutense. A continuación desfilaron por el estrado historiadores de la talla de Manuel Palacio (Universidad Carlos III de Madrid), Sébastien Farré (Universidad de Ginebra), Luis Calvo y Moisés Prieto (Universidad de Zúrich), Concha Langa (Universidad de Sevilla) y Eduardo Moyano, autor del libro La Memoria escondida, cine y emigración. Tampoco faltó a la cita el director y protagonista de Un franco, 14 pesetas y de su secuela todavía inédita Dos francos, 40 pesetas, Carlos Iglesias, quien tras la proyección de su película, deleitó a los presentes con un divertido coloquio.

El segundo día contó también con personajes de excepción, como José María Íñigo, estrella indiscutible de los programas para emigrantes españoles en Alemania, junto a Manuel Sainz Pardo Toca, realizador del programa de Aquí España; Federico Volpini, periodista de carrera tan dilatada como apasionante y direc-

tor, en su día, del Servicio de Programas para el Exterior de Radio Televisión Española; o Gemma Jordana de Pozas, la presentadora más popular entre los emigrados. Todos ellos contaron en primera persona sus experiencias y anécdotas de la pequeña pantalla. Tras una mesa

de la inmigración actual en Ceuta y Melilla. María Hervera puso el broche de oro a las jornadas con la proyección de Avión, el pueblo ausente (2012), un documental codirigido con Marcos Hervera que plasma con brillantez la emigración a América y otros destinos de los habitantes de una aldea gallega.

Estas jornadas han permitido reflexionar sobre la influencia de los medios audiovisuales en la emigración española a Europa a partir de los años sesenta del siglo pasado (y en la forma de entenderla) y plantear el significado y las perspectivas de futuro del medio televisivo en relación con la emigración actual.

Entre las conclusiones de las jornadas destaca la necesidad de rescatar y preservar la memoria audiovisual de la emigración española; las inmensas posibilidades que ofrecen las fuentes audiovisuales para el análisis histórico, sociológico y comunicacional de los fenómenos migratorios; el interés de poner en contacto a profesionales de los medios de comunicación con los expertos en la historia y el presente de las migraciones; y la oportunidad de revisar nuestro conocimiento del pasado migratorio a la luz de la actualidad con el fin de conocer mejor aquel y comprender, a pesar de las diferencias, el actual proceso migratorio en un panorama de crisis económica y desempleo.

El hall de la Facultad de Ciencias de la Información fue el escenario de una muestra de la exposición fotográfica “Memoria Gráfica de la Emigración Española”, cedida por la Dirección General de Migraciones, que contó con un gran número de visitantes atraídos por la calidad de las piezas exhibidas.



Cartel de las Jornadas.

redonda sobre el papel de la televisión actual en el contexto de la emigración, en la que participaron Martina Sebastián, directora del programa de Canal Extremadura El Emigrante, y Eva María Foncubierta, presidenta de la Federación Española de Asociaciones de Emigrantes Retornados (FEAER), Alejandra Val Cuero (Universidad Carlos III de Madrid) nos habló sobre Cine y Fronteras basándose en la producción audiovisual que descri-

DIRECCIONES DE INTERÉS

CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

ALEMANIA

Acreditación en Polonia
Lichtenstreinallee, 1,
10787-BERLÍN
Tel: 00 49 302 54 00 74 50
ctalemania@meyss.es

ANDORRA

Sección de Empleo y S. Social
C/ Prat de la Creu, 34
ANDORRA LA VELLA
Tel: 00 376 80 03 11
sl.andorra@meyss.es

ARGENTINA

Viamonte 166
1053-BUENOS AIRES
Tel: 00 54 11 43 13 98 91
ctargentina@meyss.es

BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo
Avenue de Tervuren, 168
1150 BRUSELAS
Tel: 00 32 2 242 20 85
ctasbxl@meyss.es

BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote
44, Qd. 811
70429-900-BRASILIA D.F.
Tel: 00 55 61 3242 45 15
ct.brasil@meyss.es

CANADÁ

Sección de Empleo y S. Social
74 Stanley Avenue
K1M 1P4-OTTAWA-ONTARIO
Tel: 00 1 613 742 70 77
clcanada@meyss.es

COLOMBIA

Sección de Empleo y S. Social
Calle 94 A no 11 A-70
BOGOTÁ D.C.
Tel: 00 571 236 85 43
slcolombia@meyss.es

COSTA RICA

Sección de Empleo y S. Social
Acreditación en Honduras,
Panamá, Nicaragua,
El Salvador y Guatemala
Barrio Rohrmoser
Carretera de Pavas,
Costado Norte Antojitos
2058-1000-SAN JOSÉ
Tel: 00 506 22 32 70 11
clcostarica@meyss.es

CHILE

Calle Las Torcazas, 103
Oficina 101
Las Condes
SANTIAGO DE CHILE
Tel: 00 562 263 25 90
ctchile@meyss.es

CUBA

Edificio Lonja del Comercio
Oficina 4 E y F
C/ Lamparilla, 2
La Habana Vieja
CIUDAD DE LA HABANA
Tel: 00 537 866 90 14
ctcuba@meyss.es

DINAMARCA

Acreditación en Suecia,
Finlandia, Noruega,
Estonia, Letonia
y Lituania
Kobmagergade 43, 1º
1150-COPENHAGUE K
Tel: 00 45 33 93 12 90
ct.dinamarca@meyss.es

ECUADOR

C/ La Pinta, 455/Av. Amazonas
Apdo. Correos 17-01-9322
QUITO
Tel: 00 593 2 22 33 774
constrab.ecuador@meyss.es

ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Av., N.W.
20037-WASHINGTON D.C.
Tel: 00 1 202 728 23 31
clusa@meyss.es

FRANCIA

6, Rue Greuze
75116-PARÍS
Tel: 00 33 1 53 70 05 20
constrab.paris@meyss.es

ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía
Vía di Monte Brianzo 56
00186-ROMA
Tel: 00 39 06 68 80 48 93
ctitalia@meyss.es

LUXEMBURGO

Sección de Empleo y S. Social
Bd. Emmanuel Servais, 4
2012-LUXEMBURGO
Tel: 00 352 46 41 02
oficina.luxemburgo@meyss.es

MARRUECOS

Acreditación en Túnez
Rue Aïn Khaloya.
Av. Mohamed VI
Km. 5.300-Souissi
10170-RABAT
Tel: 00 212 537 63 39 60
constrab.rabat@meyss.es

MÉXICO

Acreditación en Cuba
Galileo, 84
Colonia Polanco
11550 MEXICO, D.F.
Tel: 00 52 55 52 80 41 04
ctmexico@meyss.es

PAÍSES BAJOS

Sección de Empleo y S. Social
Trompstraat, 5
2518-BL - LA HAYA
Tel: 00 31 70 350 38 11
ctpaisesbajos@meyss.es

PERÚ

Acreditación en Bolivia y
Comunidad Andina
de Naciones
Choquehuanca 1330
San Isidro, LIMA 27
Tel: 00 511 212 11 11
clperu@meyss.es

POLONIA

Sección de Empleo y S. Social
Avda. Mysliwiecka, 4
00459-VARSOVIA
Tel: 00 48 22 583 40 41
slvarsovia@meyss.es

PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052
LISBOA
Tel: 00 35 121 346 98 77
contralis@meyss.es

REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda
20, Peel Street - W8-7PD
LONDRES
Tel: 00 44 20 72 21 00 98
constrab.londres@meyss.es

REPÚBLICA DOMINICANA

Sección de Empleo y S. Social
Av. Independencia, 1205
1205-STO. DOMINGO
Tel: 00 18 09 533 52 57
slrdominicana@meyss.es

RUMANÍA

Sección de Empleo y S. Social
Aleea, 1. 011822 BUCAREST
Tel: 00 40 21 318 11 06
slrumania@meyss.es

SENEGAL

45, Bd. de la République
Imm. Sorano, 3Eme.
Etage-DAKAR
Tel: 00 221 33 889 33 70
constrab.dakar@meyss.sn

SUIZA

Acreditación en Austria y
Liechtenstein
Kirchenfeldstrasse, 42
3000-BERNA 6
Tel: 00 41 31 357 22 50
conslab.suiza@meyss.es

UCRANIA

C/ Joriva, 46 (Khoryva 46)
01901 - KIEV
Tel: 00 380 44 391 30 25
ctucrania@meyss.es

URUGUAY

Acreditación en Paraguay
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462
11600 MONTEVIDEO
Tel: 00 5982 707 84 20
ce.uruguay@meyss.es

VENEZUELA

Acreditación en Colombia
y República Dominicana
Avda. Principal Eugenio
Mendoza, con
1^a Tranversal.
Edificio Banco Lara 1º Piso
Urb. La Castellana
CARACAS
Tel: 00 58 212 319 42 30
constrab.venezuela@meyss.es



SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES

Veinticinco años **después** sigue amaneciendo, que no es poco

El 17 de enero de 1989 se estrenaba *Amanece, que no es poco*, largometraje escrito y dirigido por José Luis Cuerda, que se ha convertido en leyenda y objeto de culto con el paso del tiempo.





Sobre estas líneas portada del libro conmemorativo, el resto de las imágenes son diversas escenas de la película.

El inclasificable film de Cuerda transcurre en un peculiar pueblo de la Mancha profunda cuyos habitantes se han acostumbrado a vivir entre apariciones, vecinos que levitan, novias apasionadas que arrancan de la tierra a sus amados de cuajo, un negro discriminado pero imprescindible y empeñado en recuperar sus raíces africanas (masai), estudiantes norteamericanos perdidos y confundidos, sonámbulos adolescentes, una meretriz elegida democráticamente por las propias mujeres del lugar, un escritor argentino que plaga a Faulkner, un cura que oficia la misa como si de una estrella del rock se tratase y que es aplaudido por toda la parroquia en el momento de la elevación de la Sagrada Forma, un guardia civil obcecado con las puestas de sol, y todo esto y más, mucho más, es lo que se encuentra un profesor universitario en año sabático que recorre el mundo acompañado de su padre en una moto con sidecar.

Es en este escenario casi macondiano donde José Luis Cuerda, guionista y director, sitúa las cámaras para retratar la febril actuación de un soberbio elenco de actores, capitaneados por Saza,

Ovidi Montllor, Manuel Aleixandre, Casen, Chus Lampreave y Aurora Bautista, entre otros, que aceptan e interpretan su papel en completo estado de gracia. Así, las escenas y secuencias más hilarantes y surrealistas se van filmando apenas sin solución de continuidad hasta conformar un fresco indescifrable que, si bien al principio pasó un tanto inadvertido, ha ido mejorando con el tiempo como los buenos vinos, hasta ponerse a la altura de películas de culto como *Bienvenido Míster Marshall* de Berlanga, o *Atraco a las tres*, de José María Forqué.

Pero, además de pasajes inolvidables, *Amanece, que no es poco* es un hervidero de frases inolvidables que comprende desde el "me cago en el misterio" con que el jefe de la Casa Cuartel de la Guardia Civil saluda a la salida del sol que pone fin a la cinta, hasta el impagable diálogo en la cama entre padre e hijo, encarnados por Ciges y Resines, y que inicia el padre preguntando: "Supongo que me respetarás, ¿eh, Teodoro?". "Pero ¿qué guarradas está Usted pensando, padre?", pregunta a su vez el hijo-profesor, que recibe por respuesta: "Déjate, déjate, que un hombre en la cama siempre es un hombre en la cama, ¿eh?".

P. Z.

FOTOS: FILMOTECA ESPAÑOLA



Eduardo Blanco

“El desafío actoral siempre es el próximo trabajo”

POR GISELA GALLEGOS



Eduardo Blanco es hijo de gallegos emigrados a Argentina en los años 50. En 2011 recibió la Medalla de la Hispanidad que otorga la Federación de Sociedades Españolas de su país. Actor entrañable, versátil, conocido por diversos papeles en películas argentinas exitosas de las últimas décadas; habla para Carta de España de sus raíces, su trabajo, su pasado y presente. Su trayectoria artística no ha parado de crecer a ambos lados del Atlántico; en sus palabras se reflejan la gratitud y la pasión por su trabajo.

PREGUNTA Quisiera que nos cuente sobre su ascendencia española y cómo eso ha conformado su identidad.

RESPUESTA Mis padres llegaron a Argentina a principios de los 50. Él vino con toda su familia, y ella sola; su madre acababa de morir y a los 18 años se tomó el barco dejando atrás el dolor y a dos hermanas menores que traería en cuanto pudiera. Mis padres se conocieron en Buenos Aires, en el club de A Golada, Lalín y Silleda que los vinculó. Él es de Lalín y ella de Silleda y frecuentaban el club de sus pueblos, en el barrio de San Isidro. Todavía hoy, en alguna oportunidad, van a comer allí. Recuerdo de chico algunas jornadas en el Centro Lucense, hoy Centro Galicia, como también alguna cena en el Centro Lalín de la calle Moreno. El vínculo que tengo con España es el de los afectos, el de las emociones de mis padres, y las más muchos años después, cuando me encontré con esos lugares y esos recuerdos contados.

P ¿Cómo fue que su carrera tuvo tanta proyección en España, fue casual, lo eligió así?

R Fue una sorpresa maravillosa. Yo creo que en algún lugar lo habré soñado. En 1999 fui con una película que gustó muchísimo en el Festival de Valladolid, pero un distribuidor adujo que el cine argentino era difícil de vender en España.

La película era *El mismo amor, la misma lluvia*, la primera que dirigió en Argentina Juan José Campanella.

En el 2000 surgió una coproducción con España, con Tornasol films, que fue *El hijo de la novia*. Al ser una coproducción tenía el estreno asegurado en las salas de cine españolas. En 2001 fue el lanzamiento en España, donde nadie nos conocía. Terminó la promoción y volví a Buenos Aires deseando un buen recorrido para la película. A los seis meses del estreno sabíamos que funcionaba bien, pero no teníamos una exacta dimensión de qué significaba eso.

Tras ese éxito compraron *El mismo amor, la misma lluvia* y me invitaron junto a Campanella a hacer la promoción de esta peli, que si bien era anterior a *El hijo de la novia*, en España se estrenó luego. En esa estadía tuve una sorpresa increíble al ver que la gente me conocía, me saludaba, me felicitaba. Fue una emoción que trasciende lo profesional, para mí tuvo una sensación de reencuentro, de fiesta familiar.

P ¿Se siente español en algún sentido o se identifica con España, pese a ser argentino?

R Soy argentino, pero no tengo ninguna duda de que España está dentro de mi corazón y lo estará siempre. Quizás puede de sonar oportunista decirlo en un momento donde mi actividad profesional también se desarrolla en España, pero es que antes nadie me lo habría preguntado.

Para que quede claro, en el fútbol, mientras España no juegue con Argentina, hincho por España.

P ¿Cómo recuerda la primera vez que pisó suelo español?

R La primera vez que pisé suelo español fui a conocer dónde habían nacido mis padres. Estoy hablando de San Fiz y de Bendoiro. Fue un viaje muy conmovedor. En la iglesia que está frente a San Fiz está enterrada mi abuela materna, a quien no conocí, salvo por las historias de mi madre. Cuando me paré frente a ella comenzaron a brotar lágrimas de mis ojos que no podía parar.

Tiempo después tuve la dicha de que me hicieran un homenaje en Galicia. En ese

acto tuve presente todo el tiempo a mi abuelo, y el amor que él sentía por esa tierra donde había nacido y de donde se tuvo que ir. Fue muy emocionante y espero que desde algún lugar él lo haya recibido. Si no lo recibió, por las dudas, realicé una miniserie donde en sus trece



“El trabajo que más satisfacciones me dejó, y no me refiero a lo actoral sino a lo que significó como proyecto, fue *Vientos de agua*”.

capítulos se habla de su historia, no solamente la de él, la de muchos que como él se han tenido que ir de un lugar del que no deseaban irse. [Eduardo se refiere a la interesante y novedosa serie *Vientos de agua*, de la cual no sólo fue actor sino también productor y por la que siente un afecto especial].

P Trabajó en casi todos los éxitos de Campanella, pero ¿cuál fue la película que, a su criterio, le dio más visibilidad internacional y cuál el trabajo que le dejó más satisfacciones?

R Sin dudas a todos los que trabajamos en ella fue *El hijo de la novia*.

El trabajo que más satisfacciones me dejó, y no me refiero a lo estrictamente actoral sino a lo que significó como proyecto, fue *Vientos de agua*.

P ¿Qué evaluación hace de ser un actor tan querido en ambas orillas?

R No hago evaluación, lo disfruto. En todo caso lo atribuyo a una gran equivocación de ambos lados, de la que espero nunca se den cuenta.

P Se sabe que tiene un costado de compromiso político, ¿cuáles son las causas que desde lo actoral abrazó con más vehemencia?

R No milito ni milité en ningún partido, no tengo experiencia en ese sentido, pero he participado en el Teatro por la Identidad. No hace falta tener mucha sensibilidad para conmoverse con un grupo de abuelas que desde hace años busca a sus nietos desaparecidos, apropiados en muchísimos casos por los torturadores o asesinos de sus propios hijos. Ojalá Teatro por la Identidad haya servido y lo siga haciendo, de hecho es un movimiento que todavía está vigente gracias a un grupo de personas que desde entonces lo sigue manteniendo en pie. Mis felicitaciones para ellos.

P Algunos dicen que actor se nace, otros que se hace. ¿Qué piensa al respecto?

R Yo no creo que se nazca nada, ni actor ni nada, creo que uno se va armando, se va construyendo en el camino.

Así creo que fue, un día apareció un deseo, un sueño que empecé a buscar, nunca dejé de buscarlo y un día apareció. ¿Qué apareció? La posibilidad de vivir de lo que me gusta, de lo que deseé un día. Hay que soñar.

P Hizo cine, teatro, TV... ¿Tiene algún desafío o reto actoral pendiente?

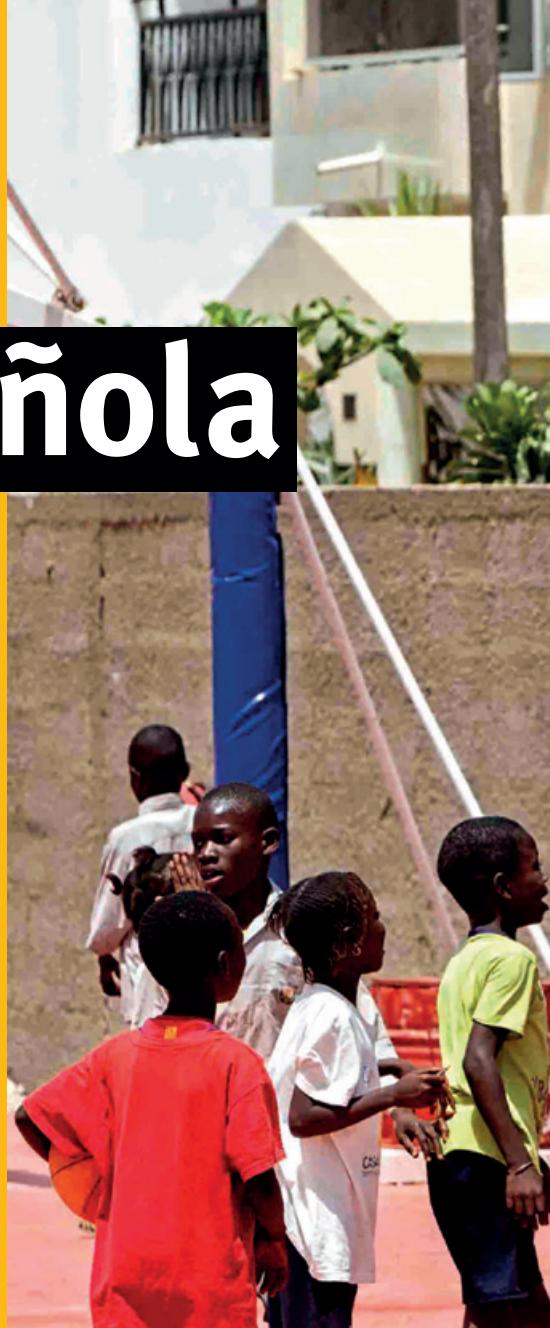
R El desafío y el reto actoral siempre es el próximo trabajo.

En este caso estreno en teatro una obra que se llamará *Parque Lezama* a mediados de agosto en el teatro Liceo de la Ciudad de Buenos Aires.

La obra contará con la dirección teatral, por primera vez, del director Juan José Campanella. Estoy entusiasmado con esto y es mi próximo desafío.

Una canasta solidaria española en Senegal

La Federación Española de Baloncesto ha puesto en marcha en Bel Air, un barrio deprimido de Dakar (Senegal) un proyecto singular y novedoso que hermaná el baloncesto con la enseñanza.



No todos los días cualquier niño de un barrio humilde de Dakar, capital de Senegal, puede recibir la visita de un gigante blanco, ex NBA, llamado Jorge Garbajosa, o intentar eludir la marca y lograr una canasta ante uno de los mejores bases de la Liga de Baloncesto más prestigiosa del mundo, de nombre Ricky Rubio. No, esto sólo es posible tras un tsunami o una revolución de buena voluntad como la que ha emprendido en el país africano la Fundación de Baloncesto de la Federación Española de Baloncesto.

Único en su género, el proyecto de la FEB en el país africano se desarrolla a través de dos vías complementarias: Casa de España en Dakar y el Plan Deportivo de Promoción del Baloncesto en Senegal. El primero de ellos es un proyecto socioedu-

cativo integral cuyo pilar fundamental es la construcción de una escuela de dos plantas para 300 niños y niñas en el popular distrito de Hann Bel Air de la capital de Senegal; mientras que el Plan Deportivo de Promoción de Baloncesto está destinado a 600 chicos y chicas de todo el país, comprendidos entre los 8 y los 12 años.

Para el logro de tan ambicioso proyecto, la Fundación de la Federación Española de Baloncesto cuenta con la colaboración de la Agencia Española de Cooperación para el Desarrollo, del Cabildo Insular de Gran Canaria y el inestimable apoyo del Consejo Superior de Deportes. De esta manera, la AECID aportará su experiencia y apoyo en la construcción y puesta en marcha de la escuela, y el Cabildo Insular de Gran Canaria se encargará del capítulo destinado a la dotación de infraestructuras del proyecto. Así mismo, el CSD como socio en el Plan Deportivo se encargará de adecuar alrededor de veinte pistas de



Jorge Garbajosa aúpa a una niña hacia la canasta.

baloncesto en Senegal y de poner los medios para la creación de una Liga de minibasket intercentros y de un programa para formar entrenadores y árbitros.

El proyecto de la FEB en el país africano se desarrolla a través de dos vías complementarias: la Casa de España en Dakar y el Plan Deportivo de Promoción del Baloncesto en Senegal

La primera piedra de Casa España en Dakar, con sus siete aulas, cocina, comedor, sala ambulatoria, dos salas multifun-

ción, una sala administrativa, casa anexa para un guarda y, por supuesto, una cancha de baloncesto, se colocó el 7 de julio de 2011 y, dos años después, se inauguró solemnemente, ante más de mil quinientos invitados, entre los que se encontraban la embajadora de España en Senegal, Cristina Díaz, el alcalde de Dakar, Khalifa Ababacar Sall y otras personalidades como el ministro de deportes, Mbagnik Ndaye y Boniface Ndongo, ex jugador senegalés del Barcelona, actualmente en rolado en las filas del Galatasaray de Turquía.

En el multitudinario acto de inauguración del edificio, Cristina Díaz tomó la palabra para señalar que Senegal es un país prioritario en los planes de cooperación españoles, y que Casa de España, además de ser un ejemplo de dicha colaboración, “es un proyecto español pero también un proyecto senegalés con una



La visita de Ricky Rubio y Jorge Garbajosa fue una fiesta grande para los niños de la Casa de España de Dakar en el popular barrio de Hann Bel Air.

vocación integral, porque no es sólo formación en baloncesto sino también en valores como la democracia, la igualdad y la justicia".

Para un orgulloso y satisfecho José Luis Sáez, presidente de la federación de un deporte que se ha convertido en una máquina de ganar trofeos y títulos internacionales para España, y que es responsable de la organización de Campeonato del Mundo del año 2014, la inauguración de Casa España significaba "un día muy feliz. Nosotros hemos ganado Campeonatos de Europa, del Mundo y medallas olímpicas; pero pocos éxitos nos han reportado tanta satisfacción como este proyecto". A continuación, José Luis Sáez afirmó que en 2009 "cuando presentamos la candidatura a la Copa del Mundo de 2014, dijimos que sería un proyecto de todos y para todos y con este compromiso hemos creado Casa de España, que es un ejemplo de ello".

En un país donde el fútbol y la lucha senegalesa son los deportes favoritos, la apuesta de la Fundación de Baloncesto de la Federación Española de Baloncesto no ha pasado desapercibida para las autoridades políticas y deportivas del país, que han apoyado Casa España acogiéndola como una cuestión de Estado. En su día, el presidente Wade recibió a la delegación española, y el ministro de deportes, M. Ndiaye, agradecido a España y a la FEB, declaró que esta iniciativa entra de lleno en lo que Senegal entiende como "ejemplo de verdadera cooperación que viene a ayudar a los jóvenes de Bel Air y a colaborar para que la gente no emigre".

Pero para corroborar que el desembarco completo del baloncesto español en Senegal, hacía falta que los niños y niñas que iban a participar y disfrutar de las instalaciones y el programa escolar a impartir en Casa España en Dakar, palpasen, tocasen,





disputasen y jugasen con auténticos fenómenos de carne y hueso españoles como Jorge Garbajosa, ex jugador NBA de los Toronto Raptors, del Real Madrid, Campeón del Mundo y medalla de Plata en Pekín, y el gran Ricky Rubio, actual base NBA de los Timberwolves e igualmente Campeón del Mundo y medalla de plata en Pekín. Y ni el base ni el alero defraudaron a los niños de Bel Air que, por una vez, olvidaron sus estrecheces económicas y disfrutaron con sus ídolos una pasión compartida: el baloncesto.

Pero no todo concluye en el barrio senegalés de Bel Air ya que, según el presidente de la Federación Española de Baloncesto, José Luis Sáez, Dakar es el primer hito de un programa que la FEB exportará a cuantos países de África se pueda. ☐

P. Z.

PLANES DE FORMACIÓN

PLAN DEPORTIVO

- Enseñanza práctica y teórica del baloncesto.
- Desarrollo integral de los inscritos, fomentando, mediante la práctica deportiva, valores de convivencia, respeto, solidaridad y cooperación.
- Formación y titulación deportiva para los inscritos.
- Diseño de carreras para potenciales deportistas de élite.
- Formación y seguimiento.

FORMACIÓN EN VALORES

- Educar para la paz.
- Igualdad de género entre hombres y mujeres.
- Campaña de sensibilización / Módulos de formación
- Igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.
- Planes de incorporación de la mujer a la sociedad y al mercado laboral.
- Promocionar los valores sociales para potenciar pautas educativas.
- Potenciar principios, comportamiento y ética como conducto de solidaridad, sociabilidad y cohesión social.
- Fomentar la interculturalidad, previniendo y eliminando las actitudes racistas o xenófobas.
- Herramienta de adaptación e integración al medio en el que viven.
- Voluntariado.
- Formación en valores democráticos.



Cinco casas y un palacio

A lo largo de 150 años, el Casino Español de México ha sido determinante en el impulso de la cultura y en el proceso de integración de la colectividad española en la sociedad mexicana.

El Casino Español de México fue fundado en 1862 y ha sido a lo largo de estos 150 años una de las asociaciones de españoles más importantes del país azteca: casa de los españoles con las puertas abiertas a la sociedad mexicana, en palabras de uno de sus presidentes, o en los términos más grandilocuentes del escritor hispano-mexicano Anselmo de la Portilla, altar que los españoles en México habían erigido a la patria ausente.

Como ha señalado la investigadora Adriana Gutiérrez, durante sus primeros años de vida, y ante la ausencia de representación diplomática de la corona española en México, el Casino asumió el papel de representante de la colonia hispana ante las autoridades de la República. Hoy es una asociación de tipo recreativo y cultural y su objetivo principal es la difusión de la cultura hispano-mexicana, a través de todo tipo de eventos, de su excepcionalmente dotada biblioteca y de la publicación de un boletín.

Su sede se encuentra en un histórico edificio, construido en 1903 y ampliado en 1943, destinado ex profeso para ser el Casino Español.

Aunque su nombre induce a considerarlo un centro de eventos sociales, el elemento cultural está presente en sus propios orígenes, y de hecho el germen del Casino fue la Sociedad Filarmónica Española. Durante algunos años sus socios impartieron clases de aritmética, esgrima, gramática, música, teneduría de libros, inglés, filosofía o historia a los dependientes de los comercios propiedad de españoles. A lo largo de su dilatada historia, la entidad ha sido ininterrumpidamente anfitriona de conferencias de destacadas figuras del arte y la cultura tanto de España como de México.

El Casino estuvo detrás de iniciativas tan destacadas “para el auxilio recíproco cooperación al bienestar y progreso humano” (en palabras de Santiago Ramón y Cajal) como el Instituto Hispano-Mexicano de Intercambio Universitario (en 1925!), vinculado a la Junta para Ampliación de Estudios y Actividades Científicas y eje esencial del acercamiento intelectual y científico entre ambos países previo al exilio de 1939.

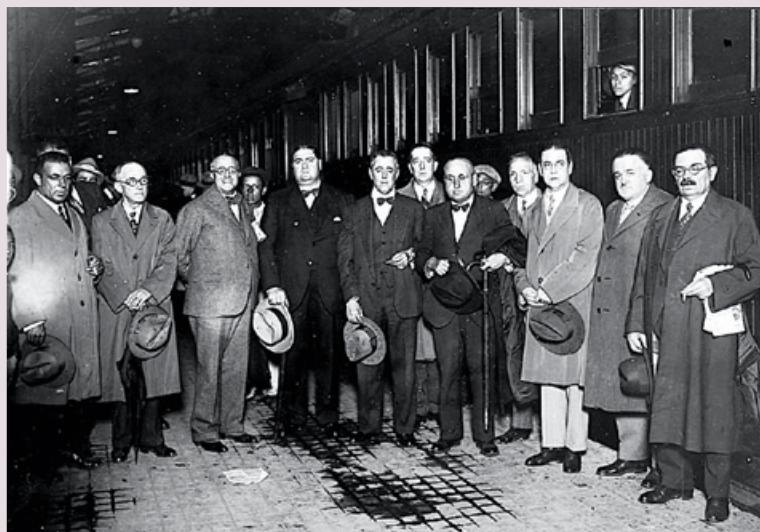
Su sede se encuentra en un histórico edificio, construido en 1903 y ampliado en 1943, destinado ex profeso para ser el Casino Español. Está



Velada en el Casino Español, ca. 1929. Biblioteca Hispanoamericana



americana Carlos Prieto.



D. Jorge Francisco Tello, histólogo español, es recibido en la estación de Buenavista por miembros de la colonia española en México, 1929. Biblioteca Hispanoamericana Carlos Prieto.

catalogado como monumento histórico por el Instituto Nacional de Antropología e Historia. Se levanta sobre un terreno de 1.286 m²., que fue en tiempos Hospital del Espíritu Santo, y cuenta con varios salones para eventos, sala de juntas, biblioteca y dos restaurantes. Antes, entre el año de su fundación y el 31 de diciembre de 1905, el casino tuvo cinco sedes en diferentes casas y calles de la ciudad: el palacio de los condes de Santiago de Calimaya, el palacio de Jaral de Berrio o de los condes de San Mateo de Valparaíso, una casa en la calle San Juan de Letrán, la Casa Borda de la actual calle Madero y el inmueble de lo que una vez fue el Café Inglés.

Además de su sede, es de resaltar la relevancia de la Biblioteca Hispanoamericana Carlos Prieto, formada desde el mismo año de su fundación, 1862, a partir de las donaciones de los propios socios y luego con los ofrecidos por varias editoriales. En 1867 contaba con 446 volúmenes. En 1898 se reorganizó y alcanzó los 1.355 volúmenes y 5 mapas y en 1994 contaba ya con 7.000 volúmenes. En ese mismo año, el Instituto Cultural Hispano Mexicano (fundado en abril de 1960 para suplir la carencia de una oficina cultural oficial) donó su biblioteca, constituida por 14.497 volúmenes, a la del Casino Español. Debido a la fusión de ambos acervos, en 1996 la Junta Directiva del Casino decidió que la biblioteca fuera denominada Biblioteca Hispano Mexicana Carlos Prieto. Actualmente cuenta con un acervo general de 29.600 volúmenes, incluyendo la hemeroteca. □

J. RODHER



Carmen Maíquez, ca. 9 de octubre de 1920. Biblioteca Hispanoamericana Carlos Prieto.

Españoles en Toulouse



Las dos grandes emigraciones a Europa, en el siglo XX, más la emigración actual, han hecho que en Toulouse actualmente haya entre veinte y veinticinco mil españoles o descendientes de españoles. El español es el segundo idioma más hablado. La ciudad es puntera en tecnología avanzada.

Atravesada por el río Garona, en el sureste, Toulouse es la cuarta ciudad más importante de Francia, primera en crecimiento demográfico, con una población de más de un millón de habitantes en su área urbana. En la ciudad viven más de medio millón de personas. En su casco urbano confluyen los canales de Midi y Brienne y lateral de l'Embouchure. Está próxima al Mediterráneo y a los Pirineos y es la capital del departamento del Alto Garona y de la región Mediodía-Pirineos, capital de la histórica provincia de Languedoc. También es llamada la “Ciudad Rosa” por el color de los edificios antiguos, hechos con ladrillo visto.

En las últimas décadas, Toulouse ha tenido un crecimiento demográfico

asociado a su pujanza industrial, en sectores avanzados de tecnología: aeroespacial, electrónico, químico, biotecnológico, informático... hay que añadir su estratégica situación, para destinos turísticos: pirineos y costas atlántica y mediterránea. En el crecimiento de Toulouse han influido la emigración y la llegada de estudiantes.

LOS ESPAÑOLES La presencia masiva de españoles en Toulouse se registra a partir de 1939, tras la Guerra Civil española. Cientos de miles de republicanos que habían luchado por la libertad y la democracia, se vieron obligados a exiliarse a través de los Pirineos. Más de cien mil españoles se establecen en Toulouse, la “vile rose”. Serán la mayor comunidad española en Francia, junto con la de Montpellier. Organizaron gran parte de la resistencia antifranquista y



llegaron a conocer a Toulouse como la quinta provincia catalana.

Tras la Segunda Guerra Mundial, a partir de 1945, Toulouse será la capital del exilio español republicano: se abren sedes en función de sus idearios: socialistas, comunistas, anarquistas, sindicalistas... la central anarquista CNT mantiene su histórico local en el número 4 de la Rue de Belfort. Los menos politizados se agruparon en la Casa de España.

En la actualidad, los hijos y nietos de los españoles, más otros llegados con emigraciones posteriores —la de los años 60 fue intensa— han hecho de los españoles una de las principales minorías de

Toulouse. Hay entre veinte y veinticinco mil españoles o descendientes de españoles. El español es el segundo idioma más hablado. Lo español forma parte del carácter y ambiente tolosino.

Más de cien mil españoles que se exiliaron en 1939 se establecieron en Toulouse, la “vile rose”. Serán la mayor comunidad española en Francia, junto con la de Montpellier.

LA CASA DE ESPAÑA La actual Casa de España de Toulouse, ubicada en el 85 de la Avenue des Minimes, reúne a doce asociaciones españolas, que

abarcen las muchas facetas de la cultura española. El principal objetivo de todas las entidades es conservar y promover la cultura española. Las actividades son muchas, muy variadas: desde conferencias sobre la pintura moderna contemporánea, baile, talleres, presentación de libros, paelladas y barbacoas, actividades en el exterior, excursiones, clases de español, catalán y francés para españoles, actividades para niños y adolescentes... incluso tienen un servicio jurídico los primeros viernes de cada mes; y un servicio de radio, España en Occitania, que emite 4 horas semanales en castellano, los sábados y domingos por la mañana, de 11 a 13 horas.

Al frente de la Casa de España está Miguel Ángel Vinuesa, persona que ha desempeñado importantes trabajos en sectores como la aeronáutica o como director de una empresa química: “Desde finales de 1986 estoy en Toulouse, una buena ciudad para los españoles. Nos quieren desde la República, conocen España, muchos de ellos hablan español. Hace buen tiempo y siempre me dije que estaba próximo a España para hacer de vez en cuando una escapada. Toulouse es la ciudad más española de Francia, sin ser un tópico”.

Llevar la Casa de España exige mucho trabajo, porque es una entidad en continua evolución. Miguel Ángel Vinuesa tiene muy claro cuál debe ser la función social del centro: “La Casa de España de Toulouse, como otras del mundo, tiene que mutar radicalmente, para no acabar convirtiéndose en un simple ho-

gar del jubilado. Si te quedas en actividades mínimas, en el fondo excluyes a las personas de 50 años y a los jóvenes. A nivel cultural, la ley de transferencias de la Cultura a las autonomías nos privó de cualquier subvención o ayuda, lo que es manifiestamente injusto. El reto es, por tanto, la renovación. Tenemos muchos retos planteados, que afectan incluso a los miles de jóvenes llegados a Toulouse desde 2011, superdiplomados unos; mayores con problemas de des-



A la izquierda, arriba, José Fernández Megías. Debajo, Miguel Ángel Vinuesa, director de La Casa de España de Toulouse. Encima, edificio Le Télégramme.

ahucios, otros... hasta familias enteras sin trabajo. Tenemos muchas cosas que hacer por delante”.

JOSÉ FERNÁNDEZ MEGÍAS Llegó a Toulouse en septiembre del 2012, desde Granada, con la nueva ola de emigración española, cualificada, a Europa. José Fernández Megías tiene dos carreras, doctorado y máster, más una experiencia profesional de diez años: “Mi mujer es francesa, de Toulouse. Dejamos Granada por razones puramente económicas. Los propietarios de la empresa en la que trabajaba estafaron a

todos y uno se fugó a Paraguay. Pero soy un enamorado de mi tierra e hice todo lo posible por encontrar un empleo relacionado con mi ámbito: fue imposible.”

“Con un poco de suerte —continúa—, antes de fin de año firmaré un contrato fijo. Toulouse me ha ofrecido esperanza,

reconocimiento profesional y humildad. Como buen españolito me creía ciudadano del primer mundo. Me equivocaba: nunca hemos dejado de ser un país en vías de desarrollo. Aquí todo el mundo nos ha acogido de maravilla. En la

gentes de Toulouse y me atrevería a decir que de toda la región Midi Pyrennees. Quizá el único punto duro sea el culinario. Puedo asegurar que la pata de jamón no falta en la cocina, pero echo de menos mis sabores, mis olores, mis referencias, mi cultura...”.

MARÍA MUÑOZ Y SU HIJA

ALEJANDRA De origen manchego, María Muñoz vivió un tiempo en Madrid. Trabajaba de enfermera en una maternidad. Tenía una hija, Alejandra. A través de su mejor amiga de aquellos años, Milagros, vio la posibilidad de irse a trabajar a Toulouse. Milagros conocía a la familia Cervino (fue cónsul

de España en Toulouse). Y sin pensárselo dos veces, viajó a Toulouse, en diciembre de 1964: “En Francia me acogieron fenomenalmente, aunque echo mucho de menos España, pero no volvería: llevo ya 49 años en Toulouse, casi medio siglo. Aquí tengo a mi hija, a mi nieta, a mis

“Todos los días me sorprende de ver la cantidad de personas que hay en Toulouse con apellidos de origen español, o con un familiar español directo”. (José Fernández Megías)

bisnietas... Recuerdo la triste manera de vivir en España en aquellos años oscuros. Ya sé que ahora se vive de otra manera, pero estoy muy acostumbrada a Francia. Eso no me impide hacer guisos españoles, ver la televisión española o vivir un tanto a la española. En mi casa comemos tortilla de patatas o tortilla española. La última vez que estuve en España fue en el año 2011. Viajé hasta Sevilla, para ver a mi gran amiga Milagros que, desgraciadamente, ha fallecido en mayo de este año. Para mí fue una gran pérdida".

Tiene familia en España, "pero el contacto es muy limitado. Mi hija Alejandra sí tiene contactos, especialmente a través del nieto de mi tío Cristóbal, periodista".

Alejandra Bouyssi Muñoz, hija de María, tardaría unos años en reunirse con su madre. Permaneció unos años en Albacete, con su abuela Sofía: "Llegué a Francia en junio de 1972. Y me incorporé al sistema educativo francés, aunque asistía a los estudios de español en el Centro Español, que ahora es el local de Instituto Cervantes. Aprender el francés y mantener el español me resultó difícil; aunque lo más difícil fue adaptarme a la comida francesa. El ritmo de vida en Francia es distinto: cenan muy temprano, toman sopa por la noche... Echaba en falta la comida de mi abuela Sofía, especialmente la tortilla de patatas, los tomates. Luego empiezas a valorar la comida francesa, especialmente los quesos".

Al formarse en dos culturas y ser bilingüe, Alejandra Bouyssi Muñoz pudo trabajar desde muy joven, como secretaria; y por ser bilingüe, accedió al Consejo Regional del Midi, como intérprete:



Cuatro generaciones de mujeres Muñoz. De derecha a izquierda, María, Alejandra, Beatriz, y las hijas de esta última: Shaina y Maissann.

mantiene la tradición de vivir a la manera española, especialmente en cuanto se refiere a la comida. Y Beatriz, con 30 años, tiene dos niñas: Shaina y Maissann. Son la cuarta generación de las Muñoz: todas hablan indistintamente francés y español, todas mantienen la tradición de comer a la española.

"Mi hija, cuando era pequeña y estábamos de vacaciones en el pueblo, en Albacete o en Barcelona —cuenta Alejandra—, nunca quería volver a Toulouse. Y ahora, de vez en cuando, habla de vivir en España, algo

que yo tampoco descarto. Mis nietas siempre me están preguntando por España y por los significados de muchas palabras. Les encanta la tortilla de patatas y el jamón serrano. Y a la pequeña, cuando no quiere comer, le decimos que es comida de España. Entonces come".

Todos los indicadores económicos señalan que Toulouse es una ciudad francesa con futuro, en crecimiento. Las migraciones hacia la ciudad crecen poco a poco, desde distintos lugares de Europa y África. Hay trabajo, hay prosperidad, hay buenos sueldos... las

"Siempre he trabajado en asuntos relacionados con España, especialmente en el Gabinete de Presidencia, en el departamento de Protocolo. El Consejo regional es el equivalente a las comunidades autónomas españolas. Y siempre hemos mantenido relación con nuestra

"Llegué a Francia en junio de 1972. Aprender el francés y mantener el español me resultó difícil; aunque lo más difícil fue adaptarme a la comida francesa".
(Alejandra Bouyssi Muñoz)

familia y con amigos españoles. Y en Toulouse, muchos de nuestros amigos son españoles".

En Toulouse nació Beatriz, un 26 de marzo de 1983, hija de Alejandra. Era la tercera generación de las Muñoz. Y

apuestas que hace años hicieron por la alta tecnología han dado sus frutos: estabilidad económica y social, educación y cultura. Todos han ganado. ☐

TEXTO: PABLO TORRES
 FOTOS: PABLO T. GUERRERO

María Moliner, el poder de las palabras

POR MARINA FERNÁNDEZ CANO

Una de las figuras intelectuales femeninas españolas más insigne y desdeñada de nuestro tiempo, María Moliner, fue la protagonista de la inauguración del primer Festival de Teatro Español en Londres con la obra *El diccionario*.

Hoy en día, las palabras se generalizan y cualquiera de ellas vale para expresar un todo impreciso. Y justo ahora, en la época donde el lenguaje sufre los daños de la cibercomunicación, con sus sorprendentes faltas ortográficas y su paulatina destrucción del castellano al uso, aparece a contracorriente el dramaturgo granadino Manuel Calzada con su debut teatral *El Diccionario*, una sorprendente proclama de amor a las palabras personificada en la historia exemplar de María Moliner.

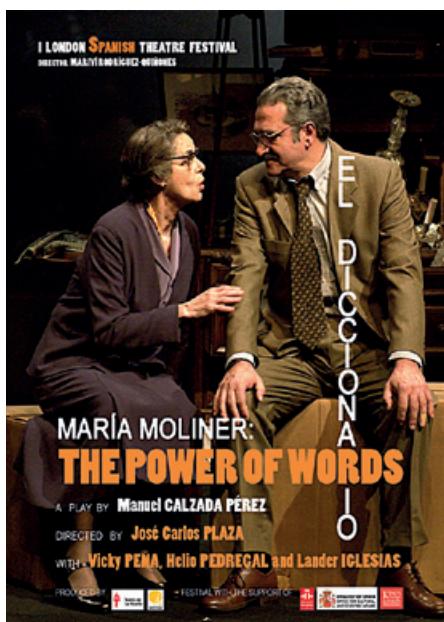
Esta obra dirigida por José Carlos Plaza apadrinó el primer Festival del Teatro Español de Londres sobre las tablas del teatro Greenwood, un proyecto que nació gracias a la iniciativa de Mariví Rodríguez Quiñones, profesora en la Universidad King's College.

“El año pasado los juegos olímpicos congregaron en esta ciudad lo mejor

citó una figura esencial de nuestra cultura sino que se hizo justicia escénica a la labor postergada de esta sabia de las letras. “En España todo el mundo tiene el diccionario de María Moliner —continúa la directora del festival— pero en el Reino Unido es una gran desconocida y ha sido una madrina inmejorable para nosotros, una mujer luchadora y valiente que, como decía García Márquez, escribió de su propia mano y en su casa el diccionario más acucioso, más divertido, en definitiva, mejor, de la lengua española”.

EL PODER DE LAS PALABRAS

Traducida para el público británico como *María Moliner: The Power of Words* (María Moliner: El poder de las palabras), esta obra teatral, aplaudida por la crítica en España, sintetiza el significado de su auténtica razón de ser: el valor del uso del lenguaje. “María Moliner dedicó su vida al amor que tenía por las palabras,



Cartel de la obra estrenada en Londres.

El director, José Carlos Plaza, ha sido tres veces Premio Nacional de Teatro y la protagonista, Vicky Peña, Premio Nacional de Teatro y cuatro veces ganadora del Premio Max a la mejor actriz.

de todo el mundo —nos cuenta Rodríguez—. Siempre llegan una importante cantidad de compañías de habla hispana, pero el año pasado marcó un punto de inflexión en la calidad de las mismas. Y no queríamos que se quedara en un hecho aislado ligado a las Olimpiadas. Nuestra intención es traer lo mejor del teatro español a esta ciudad”.

Mediante su iniciativa, combinada con el excelente trabajo del equipo al completo de *El diccionario*, no sólo se resu-

porque sabía que hablar bien o mal nos convierte en ciudadanos de primera o de segunda dándonos al mismo tiempo libertad intelectual”. Porque, en efecto, como afirma el autor Manuel Calzada: “María Moliner fue libre a través de las palabras y en ellas encontró su auténtica patria. Creo que a los hispanohablantes de Londres podrán entender bien la obra porque cuando uno sale de su país descubre el auténtico valor de la lengua madre”.

José Carlos Plaza (derecha) dirigiendo a los actores en un ensayo.



LUCHANDO POR LA CULTURA

Interpretada por la actriz Vicky Peña en el papel de Moliner, la representación retrata no sólo su conocida labor profesional sino también el reflejo de su lucha por la cultura o de las represalias que sufrió durante el franquismo. “Fue una mujer que nunca supo realmente lo que había conseguido —añade la directora—, que se propuso encontrar el significado puro de las palabras sin contaminación de ningún tipo. Ella fue un ejemplo de persona que lucha por lo que cree y que va hasta el final”.

Completaron el reparto los actores Lander Iglesias, encargado de dar vida a su marido, Fernando Ramón, y Helio Peregual, como el doctor que trató a Moliner de su enfermedad, que la privó de su lucidez desde 1975 hasta su muerte en 1981.

Esta privación intelectual fue la clave para que Manuel Calzada plasmara sobre las tablas su notable testimonio. “Mientras me documentaba para otra obra, descubrí que durante los últimos años de su vida, María Moliner había sufrido una forma de demencia que le hizo perder, una a una, todas las palabras, hasta quedarse vacía. Esta canallada del destino me emocionó profundamente y pensé que tenía fuerza dramática para alimentar una obra teatral importante. No sería la única sorpresa que me iba a

reservar esta gran mujer: Al estudiar su biografía encontré no a un ama de casa inquieta, sino a una intelectual valiente y honesta como ha habido pocas en este país”.

De los muchos hilos que forman la trama de la obra, uno destaca por encima de todo: la capacidad del ser humano para superar las circunstancias que le han sido impuestas en el transcurso de su vida.

“Su vida fue una continua lucha para hacer de éste un mundo mejor que el

“Siempre me ha dado pena que, con el buen teatro que tenemos en España, no lo llevemos a Londres”, dice Mariví Rodríguez Quiñones.

que la había visto nacer —señala Calzada—. Ya durante la Guerra Civil, Moliner aprovechó la redacción del Plan de Bibliotecas del Estado del Gobierno de Valencia para abrir al pueblo español la puerta de la cultura y a través de ella la de la libertad y la justicia. Creía en ello porque lo había vivido en sus propias carnes: ella misma había salido de la miseria gracias al estudio y sabía que era la única igualdad que no puede ser arrebatada”.

Un estudio reflejado en la escritura de

María Moliner fue, en 1972, la primera mujer candidata a ocupar un puesto en la Real Academia Española. No lograrlo le supuso un gran alivio, según recordaba Gabriel García Márquez con motivo de su muerte, porque le aterraba pronunciar el discurso de admisión “¿Qué podía decir yo —la citaba el escritor— si en toda mi vida no he hecho más que coser calcetines?”. Juzguen su modestia: María Moliner fue una mujer callada que no sólo no se dio a conocer sino que voluntariamente se escondió de la vida pública pero que, al mismo tiempo, fue filóloga, bibliotecaria, archivera, madre, esposa y también la mujer que escribió un diccionario de 3.000 páginas.

El *Diccionario de uso del español María Moliner* le llevó 15 años de meticuloso trabajo en solitario. Un monumento tan impresionante y rompedor con el que, a veces, desarticuló a la mismísima Real Academia Española y la convirtió en una de las personalidades del siglo XX.

Calzada que cautivó a la directora del Festival de Teatro de Londres. “Al leer el libreto me enamoré”, subraya Quiñones, cuyo deseo para el futuro es que el festival cuente con talleres y charlas encaminadas a retener al público más allá de los aplausos cuando se cierra el telón. “Quiero que el festival sea más interactivo, que se profundice en lo que la gente ve y en lo que escucha”.

María Moliner hizo una proeza con muy pocos precedentes: escribió sola, en su casa, con su propia mano, el dic-

cionario más completo y útil de la lengua castellana. Un día se levantó a las cinco de la mañana, dividió una cuartilla en cuatro partes iguales y se puso a escribir fichas de palabras sin más preparativos. Calculó que lo terminaría en dos años, y cuando llevaba diez todavía andaba por la mitad. Era natural, porque María Moliner tenía un método infinito: pretendía agarrar al vuelo todas las palabras de la vida. Y ahora esta proeza plantó una nueva semilla de la cultura española en la capital mundial del teatro. □

Cuba; merengue y blaugrana

El domingo suele ser un día tranquilo para cualquier redacción deportiva en Cuba. Excepto para la de la Agencia Prensa Latina, donde el teléfono no para de sonar. Decenas de seguidores están pendientes por esa vía de las noticias del fútbol y en especial de la Liga española y los archirrivales Real Madrid y Barcelona.

¿Cómo va el juego y en qué minuto está? ¿Quiénes marcaron, qué hizo el Barça, que hizo el Madrid, cómo está jugando Messi? ¿Y Cristiano, anotó un gol?

Esas y muchas más son las preguntas que varias veces durante la jornada laboral debe responder el periodista de guardia a asiduos fanáticos que no tienen otra posibilidad de seguir el encuentro, pero que confían en esas voces que desde el otro lado del teléfono le ponen al tanto de los detalles de la bien llamada Liga de las estrellas.

Carlitos es un estudiante universitario de la occidental provincia de Pinar de Río, seguidor del Madrid, que jornada tras jornada está pendiente del teléfono para saber de su equipo y sus jugadores. Lo mismo pasa con Omar, trabajador por cuenta propia de la central provincia de Villa Clara y también fanático de los merengues. Pero

no falta Rubén, blaugrana hasta los huesos y que, como si fuera hijo ilustre de Castilla, odia a todo lo que huele a blanco.

Para Emilio Butragueño, director de Relaciones Institucionales del Madrid, el acceso a las nuevas tecnologías ha supuesto un cambio radical en el mundo del fútbol.

“Los partidos del Real Madrid se televisan a todo el mundo y sirven como puente para tener un contacto constante con todos los aficionados al fútbol”, dijo el legendario jugador en una entrevista con la AP. “Aunque no seamos conscientes, un niño de Cuba o Trinidad y Tobago ve a Cristiano Ronaldo como alguien muy cercano, al que admira”.

Esta es una realidad que se va extendiendo a lo largo y ancho del archipiélago cubano, donde el béisbol, el deporte nacional, ha ido cediendo terreno y cada día son más los adeptos del más universal y en especial de sus principales ligas.

Sin dudas la llegada de Florentino Pérez a la máxima dirección del Real Madrid y la contratación de los “galácticos”, contribuyeron mucho a centrar las miradas sobre la península, pero lo curioso es que incluso desde antes, desde la década de los noventa, ya existían muchos fanáticos aunque solo podían seguir a sus equipos a través de las frecuencias de Radio Exterior de España o de desfasados periódicos que recibían de ultramar. Así y todo, era frecuente encontrar seguidores también

de la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA), el suizo Joseph Blatter, a decir que estos momentos en Cuba, “el fútbol es más importante que el béisbol”, palabras expresadas a mediados de abril, durante su visita a La Habana.

En una encuesta publicada en abril por el portal digital de la emisora cubana Radio COCO, en la que fueron consultadas cerca de dos mil personas, se le pidió a los oyentes que dijese cuál de varios acontecimientos deportivos le interesaba más, y los resultados fueron sorprendentes: un 43,5% eligió el clásico Real Madrid-Barcelona y apenas un 18% seleccionó un partido Cuba-Estados Unidos por el Clásico Mundial de béisbol.

Esas cifras asombran si se tiene en cuenta que el béisbol es el deporte rey indiscutido en la isla y que un duelo con Estados Unidos paraliza tradicionalmente el país.

La pasión por el fútbol ha invadido el terreno de la moda y se manifiesta en la cantidad de personas que lucen camisetas, principalmente azulgranas o merengues en las calles.

de clubes como el Atlético de Madrid, el Valencia, el Villarreal o el Deportivo de La Coruña.

Aunque todavía aquí es un sueño para la mayoría acceder a la televisión satelital, por cable o a internet, han aumentado en los últimos tiempos las transmisiones del clásico español por la tele cubana, así como los resúmenes semanales de las principales ligas, y las últimas ediciones de las Copas del Mundo.

Así, los niños cubanos también se ilusionan con hacer una gambeta a lo Messi o cobrar un tiro libre a lo Ronaldo. La práctica masiva de fútbol en calles y parques de muchas ciudades y pueblos de la isla fue lo que motivó al presidente

se manifiesta en la cantidad de personas que lucen camisetas, principalmente azulgranas o merengues en las calles.

El auge del balompié también está dado por el aspecto económico, que fue el que convenció a Mercedes Blanco, oficinista de 45 años, de inscribir a su hijo Geysel, de 10, para que practique fútbol en una escuela habanera. Y no se trata precisamente de que sueñe con el sueldo de Casillas. “Me hubiera gustado más el béisbol, pero el fútbol sale más barato. Con un balón juegan muchos. En béisbol hay que comprar un guante y un bate”, comentó la señora.

Según cálculos de los propios hinchas, en Cuba hay cientos de peñas del Real



Madrid y del Barça, "en las que nos reunimos para ver los juegos, intercambiar información y organizar torneos a nivel de barrio", explicó William Rey, un médico que reside en la oriental provincia de Granma.

Este galeno de la ciudad de Manzanillo, destaca que su peña "Plaza Real" solo aglutina seguidores del Madrid y que entre sus integrantes cuentan con un español, "madridista de carné", que es quien los provee de revistas y souvenirs, además agrega que han intentado oficializar la peña con instancias del club blanco, pero que este pide ciertos requisitos que son "imposibles de cumplir en Cuba".

La pasión cubana por el fútbol ibérico ya desborda fronteras. Mario Lara vive en Miami, pero aún recuerda cuando escuchaba los partidos a través de un radio receptor ruso que captaba las ondas de Radio Exterior de España. Esa es una de las razones que lo motivó a iniciar una campaña en Facebook bajo el lema "Llevemos al Real Madrid a La Habana", que cada vez gana más adeptos. ¿Lo conseguirán? ¿Qué cree usted?

RETORNO A LAS RAÍCES

Cualquiera pensaría que la afición por el fútbol en Cuba obedece solo a modas de los últimos tiempos. Pero lo cierto es

que tiene profundas raíces históricas en este país.

Fueron precisamente los españoles los que impulsaron y consolidaron el balompié, aunque los iniciadores fueron dos cubanos que estudiaron en Inglaterra y fundaron en 1907 el primer club futbolístico de la ciudad, el Sport Club Hatuey. Según el libro "El Fútbol y los clubes españoles 1911-1937. Asociacionismo y espacios de sociabilidad", del escritor y realizador audiovisual Santiago Prado, estos dos cubanos fundaron además, el 11 de noviembre de 1911, la Federación de Foot Ball Association de Cuba. Alrededor de 1910 se creó otro club, el Rovers Athltetic Club, formado sólo por ingleses. "Cuando se logró realizar el primer campeonato, que comenzó el 11 de diciembre de ese propio año, existían en el club Hatuey siete españoles. Puede decirse que estos fueron los primeros españoles que jugaron fútbol oficialmente en La Habana", puntualiza Prado.

Pero este era solo el inicio. Prácticamente, ni un solo cubano se dedicaba por entonces a la práctica del fútbol, mientras los españoles copaban toda la estructura futbolística. Clubes como el Hispano, el Euskeria, el Iberia, el Cataluña, el Canarias y otros asumieron el protagonismo. Los trofeos disputados comenzaron a

tener nombres hispanos y la mayoría del público que asistía a los estadios era de origen español. Sólo algunos inmigrantes europeos asentados en la ciudad acudían a los encuentros. "La década del veinte del siglo XX fue la etapa de oro del fútbol español", apunta Santiago. "Luego, durante los años treinta, parejo a la gran crisis económica, se fue desvaneciendo el sueño hispano y los cubanos comenzaron a lograr cierto protagonismo en los grandes clubes".

No obstante, los españoles continuaron predominando en las direcciones de los clubes, en la prensa y en el arbitraje. Para 1937, un periodista hispano aseguraba que se había arribado a la cubanización del fútbol.

En los últimos tiempos, la Federación de Sociedades Españolas de Cuba, heredera de esta historia, ha querido rescatarla realizando torneos que cada vez consiguen más adeptos. Los nietos y bisnietos de aquellos jugadores se miden en el terreno con equipos que representan a distintas sociedades regionales, mientras, al terminar el partido, vuelven a portar las camisetas de sus ídolos del Madrid o el Barça.

TEXTO: NATASHA VÁZQUEZ Y
DUBER PIÑEIRO
FOTO: LADYRENE PÉREZ

Getafe Negro

Un festival de novela policiaca

Este año ha completado su sexta edición, ha estado al cuidado del escritor Lorenzo Silva y ha reunido a 83 escritores nacionales e internacionales, editores, periodistas, jueces y expertos en crimen y corrupción que han participado en 56 actividades.

Getafe Negro es un festival de novela policiaca de Madrid, que se desarrolla en diversos centros y espacios culturales de Getafe, en la Universidad Carlos III, en la Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid y en la sede madrileña del Instituto Cervantes. El certamen, que este año ha completado su sexta edición, ha estado al cuidado del escritor Lorenzo Silva y ha reunido a 83 escritores nacionales e internacionales, editores, periodistas, jueces y expertos en crimen y corrupción que han participado en 56 actividades.

El festival trató la actualidad, nuevas tendencias y novedades del género negro, proponiendo debates que abarcaron la relación entre fútbol, dinero y literatura, desvelando oscuros aspectos del deporte rey. No escaparon a los análisis la corrupción, constante en todos los ámbitos de la sociedad.

Los protagonistas de la sexta edición fueron “Francia y su novela negra”, tam-



bien desde el cine y el cómic, Francia es el país donde la novela negra, más que la policiaca, ha arraigado con mayor tradición, donde ha producido algunas de sus mejores expresiones. Con la colab-

El certamen trató la actualidad, las nuevas tendencias y novedades del género negro, proponiendo debates que abarcaron la relación entre fútbol, dinero y literatura.

boración del Institut français de España, Getafe recibió a algunos de sus mejores

escritores de ficción. La incontestable dama del noir Fred Vargas, sus contemporáneos, los novelistas Didier Daeninckx y Dominique Manotti y el gran erudito de la novela negra Claude Mesplède se encontraron con las últimas y exitosas incorporaciones al género: Karine Giebel, Bernard Minier, Sébastien Rutès y Dominique Sylvain. La salud del cómic negro en Francia fue otro de los temas tratados, con la presencia de Edmon Baudoin. Más allá del género negro, los autores pusieron el foco sobre el éxito del modelo cultural francés.

EN LA FÁBRICA DE HARINAS

Petros Márkaris, una de las voces más importantes de la novela negra contemporánea, visitó Getafe Negro por primera vez y conversó con el público sobre el compromiso social y la responsabilidad en la creación. La relación entre fútbol, dinero y literatura protagonizó la charla de Daniel Vázquez Sallés, Orfeo Suárez, Luca Caioli y Juan Antonio Simón. Analizaron las sombras del deporte rey: partidos amañosados, árbitros comprados,

fraude... Desde otro punto de vista, los escritores Reyes Calderón y Mariano Sánchez Soler, los jueces Elpidio José Silva y Fernando López se preguntaron si había que resignarse ante la corrupción.

La reflexión sobre la novela negra en España estuvo presente en la conversación entre Andreu Martín y Juan Madrid. Recordaron los años en que el género, cosa de pocos, era despreciado por la crítica. La mesa redonda sobre "Nuevos crímenes de provincias" contó con Dolores Redondo, Carolina Solé y César Pérez Gellida en un debate sobre argumentos literarios y tramas criminales insertadas en ambientes rurales y en poblaciones de provincias. El resurgir del cómic negro en España y Francia fue el protagonista de una mesa que contó con Edmond Baudoin, Didier Daeninckx y Ángel de la Calle.

COSECHA NEGRA

En la sede madrileña del Instituto Cervantes se reunieron Alexis Ravelo, Fernando Cámera, Alejandro Pedregosa y Carlos Castán para hablar de la actualidad de la novela negra en España. Presentaron también sus últimos trabajos, que fluctúan entre las aproximaciones más policíacas hasta los experimentos literarios más atrevidos. Jordi Sierra i Fabra, Manuel Loureiro, Mario Tascón y Fernando Tascón se reunieron en la Biblioteca Pública Retiro para hablar de novelas ambientadas en el oscuro periodo entre 1930 y 1940.

CICLO ACADÉMICO

El Colegio Mayor Gregorio Peces Barba fue el escenario de un ciclo académico

en el que periodistas como Jalis de la Serna y Alejandra Andrade ofrecieron las claves por las que el programa de TV Encarcelados ha marcado un hito en la investigación. El dramaturgo Fernando Arrabal charló con el periodista Javier Esteban sobre la novela negra francesa, en el contexto del teatro pánico, la locura creativa y el recuerdo de su amigo Roland Topor. La corrupción policial fue examinada por Esteban Navarro, Quico Alsedo, Pablo Herráiz y Pablo Aranda; mientras que un agente de la Brigada de Investigación Tecnológica del Cuerpo Nacional de Policía, acompañado por Eric Frattini y Carlos Sánchez Almeida, analizó el ciberspying. Benjamín Prado y Pepe Ribas participaron en la mesa redonda "De la Transición a la corrupción". El ciclo no dejó de lado la actualidad de la novela negra.

ENCUENTROS

En el Centro de Poesía José Hierro el cantante, compositor e investigador musical Santiago Auserón y el editor de "Demipage", David Villanueva, desvelaron su profunda y prolongada filiación con la cultura francesa desde diversos ámbitos creativos. En la Biblioteca Ricardo de Vega, Eugenio Fuentes abordó las claves del género negro.

PRESENTACIONES Y FIRMAS

En la carpa de actividades de la Feria del Libro de Getafe, autores como Claudio Cerdán, Francisco Castillo, Jorge Iglesias Manzano, Bruno Nievas, Javier Ortiz, Alexis Ravelo, José A. Zorrilla, Noemí Trujillo, Lorenzo Silva, Francisco Maldonado y Edmon Baudoin presentaron

sus libros. También se pusieron de largo las antologías "La ciudad vestida de negro" y "Charco Negro: Veinte voces entre Argentina y España". Sébastien Rutès y Claude Mesplède, expertos en género negro francés, hablaron sobre las claves de la vía francesa a la novela negra. Félix Modroño, José Javier Abasolo y Jon Arretxe charlaron sobre la novela negra vasca, caracterizada por su peculiar dureza, sentido del humor y calidad literaria.

HOMENAJES

Durante la celebración de la sexta edición de Getafe Negro, se entregó el IV Premio José Luis Sampedro. La figura del maestro Sampedro está ligada a Getafe Negro desde sus inicios. Cada año, el Festival entrega el premio que lleva su nombre a una figura que haya acreditado en su trayectoria creadora un nivel de excelencia sobresaliente acompañada de un especial valor humanista. El galardón ha correspondido en esta edición a Andrés Sorel. El acto se acompañó de un homenaje a José Luis Sampedro. En el mismo acto se entregó a Alexis Ravelo el XVII Premio Ciudad de Getafe de Novela Negra.

En la Biblioteca Pública Central hubo un encuentro con Daniel Vázquez Sallés, para homenajear su padre, Manuel Vázquez Montalbán, en el décimo aniversario de su muerte. Contó con la participación de Luis Eduardo Aute y Manu Llorente.

**Lea el reportaje completo en
www.cartadeespana.es**

PABLO TORRES

Fotos: JACOBO MEDRANO



Manolo Escobar

Ídolo de la canción española

Cantante de referencia de la copla andaluza y canción española, entre 1961 y 1975, sus canciones más conocidas y cantadas son: El porompompero, Mi carro, La minifalda o ¡Y viva España!, del compositor belga Leo Caerts.

Manolo Escobar (Manuel García Escobar, Las Norias de Daza, El Ejido, Almería 1931-Benidorm, Alicante, 24 de octubre del 2013), fue el quinto de los diez hijos del matrimonio de Antonio García y María del Carmen Escobar, a la que dedicó la canción “Madrecita María del Carmen”. Su padre abandonó la tradición campesina familiar para dedicarse a la hostelería. En la postguerra, conoció a un maestro republicano de escuela que había perdido a su esposa y a su hijo en la guerra civil. Le refugió en su casa: se convirtió en el profesor particular de sus hijos, enseñándoles además música. Su hermano Baldomero junto a Salvador y Manolo actuaban en fiestas y bodas bajo con el nombre de “Los Niños de Antonio García”.

Con 14 años Manolo Escobar emigró con sus hermanos a Barcelona. Trabajó como aprendiz de diversos oficios. Se inició en la farándula entre Badalona y el Barrio Chino barcelonés, con el grupo Manolo Escobar y sus guitarras. En una ocasión participó en un programa que encabezaba Raquel Meller. Cuando la diva se cruzó con Manolo Escobar, le dijo: “Muchacho, tú llegarás... te lo aseguro”.

En una sala de fiestas de Platja d’Aro, en septiembre de 1959, conoció a la alemana Anita Marx. Tres meses después se casó con ella en Colonia (Alemania). Ni Manolo Escobar hablaba una palabra de alemán, ni Anita Marx una palabra de español. Estuvieron casados 53 años. Tuvieron una hija: Vanessa. En 1961 debutó en Córdoba, con su propio espec-

táculo: “Canta Manolo Escobar”. A partir de entonces, convierte en pocos años en un ídolo de multitudes, paseándose triunfalmente por toda España con sus espectáculos, y grabando decenas de discos. Su paso por el cine está relacionado con sus éxitos como cantante. No se puede hablar de un actor.

En 1962 Manolo Escobar saltó al estrellato con las canciones del maestro Solano. A partir de 1965, cuando la copla entró en declive, encabezó la venta de discos y fue uno de los pocos artistas que mantuvo espectáculo y compañía propias durante aquellos años. Se puede decir que fue un ícono de la cultura musical española, en las décadas de los

60 y 70, del siglo XX. Publicó más de 80 discos. La discográfica Belter le entregó 24 discos de oro. Su disco más vendido fue “¡Y Viva España!”, del que vendió más de siete millones de copias originales (10 millones en posteriores reediciones oficiales). Fue el disco más vendido de la historia de la música de España entre 1973 y 1992. El noviembre del 2012, el popular cantante español anunció su retirada del mundo de la música, tras más de 50 años sobre los escenarios.

PABLO TORRES

Manolo escobar falleció el 24 de octubre de 2013, a los 82 años de edad, en su casa de Benidorm (Alicante)



Fallece Amparo Soler Leal, actriz fetiche de Berlanga

Víctima de una insuficiencia cardiaca, murió en Barcelona, ciudad en la que residía desde hace cuatro años, a los 80 años.

Amparo Soler Leal trabajó, a lo largo de su dilatada vida artística, a las órdenes de prestigiosos directores como Pedro Olea, Jaime de Armiñán, Luis Buñuel y Pedro Almodóvar, e intervino en películas tan señaladas como *El Crimen de Cuenca*, *La gran familia*, *Las bicicletas son para el verano* o *Usted puede ser un asesino*, pero fue con el gran director José Luis Berlanga donde esa intérprete, nacida en Madrid en 1933, brilló en papeles que la convirtieron en actriz fetiche del director valenciano..

La colaboración entre Berlanga y Amparo Soler Leal arrancó, en blanco y negro, en 1961 con *Plácido*, film a cuya cabeza estaba Cassen y que estuvo nominado para los Oscar de Hollywood: continuó con *La Vaquilla* y se consagró definitivamente con la exitosa serie sobre las andanzas de los Leguineche, es decir *Escopeta Nacional*, *Patrimonio Nacional* y *Nacional III* y finalizaría con *Todos a la cárcel* y *Paris-Tombuctú*.

Hija de los actores Salvador Soler y Mari Milagros Leal, Amparo llevaba la interpretación y la escena tan dentro de ella que empezó a trabajar con sus padres, antes de acabar el bachillerato, en una obra de Alfonso Paso titulado *No*

me mientas tanto. Después, incorporado a la compañía de María Guerrero triunfó con *Historia de una casa*, de Joaquín Calvo Sotelo. Y, ya más adelante creó su propia compañía con la que montó obras de Sartre, Pirandello y Anton Chejov y protagonizó papeles inolvidables con *La Celestina*, *Don Juan Tenorio* o *Las Mariposas son Libres*.

Su vida sentimental también estuvo vinculado con la escena ya que estuvo casado dos veces, la primera ocasión con el actor y director, Adolfo Marsillach y más tarde con el productor Alfredo Matas.

En la escena, actuó al lado de actores y actrices sobresalientes como Agustín González, José Luis López Vázquez, Luis Ciges, Alfredo Landa, Chus Lampreave o Mary Santpere.

Actriz elegante y poseedora de diversos registros, recibió varios premios y galardones entre los que cabe destacar el que le otorgó el Círculo de Escritores, en 1983, por su interpretación en *Bearn*, de Jaime Chavarri, y el de la Asociación de Cronistas y Espectáculos de Nueva York por su papel en *El crimen de Cuenca*, de Pilar Miró en 1978.

PACO ZAMORA



Arte actual sobre papel

Matadero Madrid fue el escenario de ESTAMPA 2013 Arte Múltiple, que albergó la exposición “Lugar Imaginal”, de Jaume Plensa, artista invitado. El certamen reunió a coleccionistas, aficionados y profesionales del arte contemporáneo.



Foto: Antonia Sanz

La feria dedicada al arte actual con o sobre papel, se renueva todos los años para responder a las expectativas que despierta en los amantes del arte múltiple actual (ESTAMPA 2012 tuvo 20.000 visitantes en la pasada edición). La convocatoria de este año estuvo inmersa en una paulatina renovación de sus propuestas, para atraer nuevos públicos. Los espacios que ofrece van más allá de las ediciones convencionales de fotografía, vídeo-arte, libros, cómics, obra gráfica, sonido, diseño y obra sobre el papel... se trata de articular una mejor relación comercial: hacer accesible el arte a todos los públicos.

Dentro del Programa general, “Drawing Up Estampa” se definió como un conjunto de actividades destinadas a mostrar lo mejor de la obra sobre papel y el dibujo contemporáneo, en las galerías. Especialistas como Inmaculada Corcho y Alicia Ventura, y Oscar Alonso Molina, debatieron en un foro sobre el panorama del dibujo contemporáneo.

En la “Cineteca”, Angie Bonino con el título “Insign” reunió un programa de vídeo contemporáneo a partir de coleccionistas internacionales. También formaron parte del programa las colecciones de Ángel y Clara Nieto, Ernesto Ventos, Jaime Sordo,

Carlos Vallejo, Alicia Aza... Teresa Sapey, Enrique Ordoñez, la colección Art Nexus de Miami (EEUU)...

El Foro de archivos y libros de fotografía contó con la presencia del Archive of Modern Conflict, de Timothy Prus; el nuevo proyecto de Juan Manuel Castro Prieto, “Auth’ Spirit”; la editora de Ivorypress Books; y el director del proyecto “Itinerarios”, Carlos Wert. El editor Jacobo Serruela dio una conferencia sobre la obra de Valentine Penrose. La sección “Book In”, dedicada al mundo de la ilustración, tuvo la asistencia de editores como Zorro Rojo, Koma Gata o Nómada. Las secciones “Design Partner”, dedicada a los mejores estudios de diseño contemporáneo en España; y “Sound In”, que atiende la música experimental del Arte Sonoro, completaron la oferta de Estampa esta edición.

Las nuevas estrategias de mercado de arte online y el papel, cada vez más protagonista en la comunicación 2.0, facilitó la posibilidad de compartir imágenes de obra expuesta, contenidos de las galerías participantes e interactuar a tiempo real participando de las actividades que se desarrollaron en las salas de Matadero Madrid. Así se multiplicaron las opciones para los seguidores de ESTAMPA y los profesionales que participaron de la Feria. ■

PABLO TORRES

Martín de del medievo

Intelectual de prestigio, octavo conde de la casa Dávalos (Barcelona 1914-2013) fue un gran medievalista, doctor en Filología románica, especialista en literatura trovadoresca y en Cervantes.

Estudioso de la literatura en lenguas romances (en provenzal, francés, castellano y catalán), fue una de las autoridades de mayor reconocimiento internacional. Destacan, en su abundante producción, los trabajos dedicados al Quijote, a la épica francesa, a la novela medieval, a los trovadores y al amor cortés. Con 99 años, fue el miembro de la RAE más longevo y también el más veterano con gran diferencia.

En 1934 publicó su primer libro, “L’humanisme català”, germen de un inacabable debate sobre si existió o no un humanismo en Cataluña. Más tarde, Agustí Duran i Sampere le colocó en los servicios de recuperación de archivos. Los anarquistas que querían quemar aquellos viejos papeles.

En 1937 se pasó al bando franquista. Fue combatiente requeté durante la guerra civil. Integrado en el tercio de Montserrat, Martín de Riquer participó en la batalla del Ebro. Finalizada la guerra se licenció en Filosofía y letras y ocupó cargos en la Delegación de Propaganda en Barcelona e ingresó en la Universidad, empezando a dar clases, sin dejar de combinar la docencia con la investigación. En 1950 obtuvo la primera cátedra de Literaturas Románicas, especialidad de la que llegó a ser una de las autoridades más respetadas. Fue miembro de número de la Real Academia desde 1965.

Tras la recuperación de la democracia, Martín de Riquer fue elegido senador por designación real, en la legislatura constituyente (1977-1979). Inicialmente en el grupo parlamentario Agrupación Independiente, pasó al de

Riquer, al Quijote



Entesa dels Catalans, que agrupaba a la práctica totalidad de senadores elegidos por las provincias catalanas, en agosto de 1978.

Firmaba Martí si escribía en catalán y Martín, si publicaba en castellano. Descendía de una vieja familia aristocrática, cuyo relato "Quinze generacions d'una familia catalana", atraviesa la historia de Cataluña. Los estudios cervantinos fueron otra de las obsesiones de Riquer, que escribió una magnífica "Aproximación al Quijote". Tuteló ediciones de la obra de Cervantes, hasta la publicación de la edición que preparó Francisco Rico para el cuarto centenario de la primera edición, de la primera parte del Quijote, en el año 2005.

Riquer se especializó en las literaturas occitana, francesa, castellana, portuguesa, italiana y catalana. Eran y son un conjunto que no se explican aisladamente; el Cantar del Mío Cid con la Chanson de Roland, o la poesía de Petrarca, Ausiàs March y el marqués de Santillana con la de los trovadores... Martín de Riquer quiso continuar la obra de Manuel Milà i Fontanals: renovó las ediciones y los estudios sobre los trovadores provenzales y el mundo de la caballería medieval, con obras como Caballeros andantes españoles (1957), Los cantares de gesta franceses (1957), La leyenda del Graal y temas épicos españoles (1968) o Los trovadores (1975), libros en los que recogía sus clases universitarias sobre la lírica trovadoresca, entre los años 1100 al 1298, incluyendo desde la poesía oscura de Arnaut Daniel a la aventurera de Guillem de Berguedà, dentro de su división clásica entre poetas idealistas y realistas. □ P.T.

Festival Don Quijote

Entre el 17 y el 30 de noviembre se desarrolla en París (Francia) un certamen de Teatro hispánico.

Siete producciones escénicas españolas y un concierto protagonizan la vigésimo segunda edición del Festival Don Quijote de París. El emblemático "Café de la Danse" de París, en La Bastilla, será testigo de los montajes de distintas compañías españolas. Un año más, el teatro hispánico cede la palabra y la escena a creadores procedentes de muy distintos horizontes, del cante flamenco de Montse Cortés a los autores más representativos de la dramaturgia contemporánea española. Hay que recordar que durante los últimos veintiún años, el Festival de Teatro Hispánico Don Quijote de París ha difundido la producción teatral española en Francia a través de más de 200 espectáculos hispánicos contemporáneos y de inspiración clásica, en los que han participado más de mil artistas, autores y profesionales de la escena española y latinoamericana, que han sido vistos por más de 65 mil espectadores. El festival recibió el año 2011 el premio MAX de la crítica española. El rey de España, don Juan Carlos, otorgó la cruz oficial al mérito civil a Luis Jiménez, creador y director del festival.

Abrirá la programación, en el tradicional escenario parisino, Montse Cortés con el concierto "Flamencas en la sombra", con coreografía de David Paniagua. La artista rinde homenaje a las voces femeninas que, olvidadas, dejaron una profunda huella en el flamenco. Considera que la puesta en escena "es justo para todas aquellas artistas que, por sus circunstancias o por el hecho de ser mujeres, no han tenido la trascendencia que merecían". El espectáculo se acompaña de Paco Heredia a la guitarra, Bandolero en la percusión y Alfonso Losa en el baile.

Juan Cavestany aterriza en París con la comedia negra de suspense 'El Traje'. En tono de comedia realista y atroz, pretende alertar sobre cómo la voracidad del capitalismo nos convierte en depredadores; y cómo el deseo de lo material pervierte la naturaleza humana. Alfredo Sanzol mostrará el descubrimiento de una nueva escritura teatral de realismo, intimidad y universalidad con "Delicadas", puesta en escena por "T de Teatre". Es una historia de historias en la que personajes frágiles y delicados han de arreglárselas para aprender a vivir.

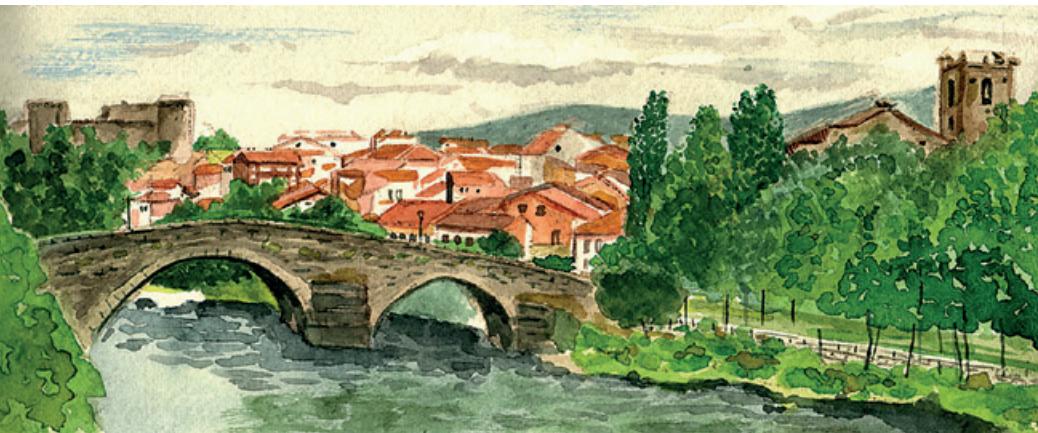


Se podrá ver la adaptación de la novela de Almudena Grandes –quien tiene anunciada su presencia en el "Café de la Danse"–, "Atlas de geografía humana", un trabajo de Luis García Araus que resume las historias de cuatro protagonistas, cuya misión profesional es confeccionar un atlas de geografía humana se entrelazan como excusa perfecta para unir así sus vidas y sus historias cotidianas. La obra "El sueño de la razón", de Buero Vallejo dedicada a la figura de Goya, estrenada en 1970, es una adaptación de Paco Maciá, que sitúa al pintor en Madrid, en las últimas semanas de su estancia en la capital justo antes de su exilio a Francia, en diciembre de 1823.

Los acentos latinos llegarán desde México con el texto realista de "De bestias, criaturas y perras", de Luis E. Gutiérrez, que la francesa "Le Miroir qui fume" pondrá en escena; y desde Uruguay, de la mano de Susana Lastreto junto con la compañía francesa "GRRR", ofrece "Noche de verano lejos de los Andes o... conversaciones con mi dentista".

El festival tiene presentes a los clásicos españoles. En el "Café de la Danse" ofrecen "Otro Gran Teatro del Mundo", en el que Antonio Muñoz de Mesa une sus esfuerzos a Calderón de la Barca, para dar una vuelta a la obra calderoniana en la que, una impertinente niña le cuestionará al propio Calderón, en escena, toda su obra. "La dama boba", de Lope de Vega, que "Micomicón" versionó en los años 90, es una adaptación de Laila Ripoll. Acercará a los espectadores el veneno del teatro, su lado más oculto, pero también el más valioso. □

El Barco de Ávila



El término se extiende sobre la depresión o cuenca de su nombre, enmarcada al Oeste por la Sierra de Béjar; al Sur la del Barco; y al Este las estribaciones de Gredos. La parte noroeste está accidentada por la serrezuela de La Alberca, con las cimas de Viñas y Santa Bárbara, que caen sobre el valle del Tormes.

Entre la margen derecha del Tormes, en la que se asienta la población, y los cerros de la Cuerda de Montenegro se extiende una amplia zona de tierras llanas. El río Tormes, que permite pescar truchas, discurre por tierras de El Barco de Ávila a lo largo de varios kilómetros. Al suroeste de la población forman el islote del Soto, donde recibe las aguas del río Aravalle. Otros cursos de agua son los arroyos de las Encinas y el Vallejo.

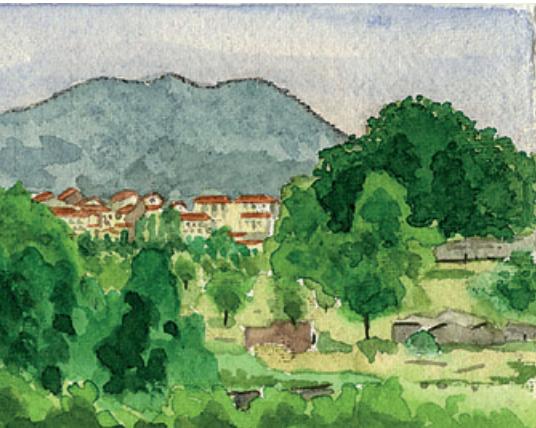
Barco tiene mucho que ver, dentro de su casco histórico; y desde parajes próximos. Entre el patrimonio monumental están la iglesia parroquial, con antiguas pinturas italianas; y una puerta de su antigua muralla, en buen estado de conservación. En el archivo parroquial conservan documentos del año 1600.

Próximos al pueblo hay lugares cargados de historia, como el puente románico, llamado Puente Viejo. Es de origen romano, aunque ha sido destruido y reconstruido en distintas ocasiones. La que le dio su perfil románico se hizo en el siglo XII.

El castillo de Valdecorneja, visible desde los alrededores, domina el río Tormes y el puente. Es el punto más elevado del valle. Se levantó en el siglo XII y fue reconstruido en XIV. Su base es cuadrada. Han desaparecido elementos como el



Es un hermoso pueblo, a orillas del río Tormes. Jorge Perellón, pintor y grabador, pasa muchas temporadas en Barco de Ávila, en verano o en invierno, en primavera y en otoño; y no para de hacer acuarelas, que luego le servirán para completar óleos o grabados.



ARRIBA, DE IZQUIERDA A DERECHA Vista de El Barco, desde el balsadero, otra zona de baño, nada mas cruzar el puente románico (dentro del pueblo). / Una vista de El Barco, desde Orbezo, una zona de baños a 2 Kilómetros del pueblo. / Puente de Tormellas, pueblo que está a 7 kilómetros de El Barco. El río que pasa es la Garganta de los Caballeros, afluente del Tormes. La garganta de los caballeros baja directamente desde la sierra de Gredos.

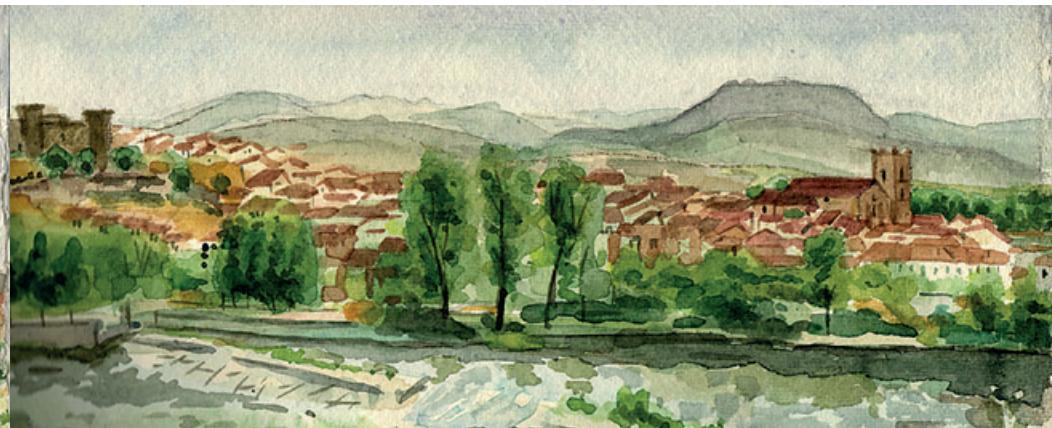
foso y contrafoso, el rastrillo, el palomar o las caballerizas. Actualmente es propiedad de la Casa Alba. Ha sido restaurado y reparado el pavimento y en parte la torre del Homenaje. Es utilizado para los actos culturales que se celebran en esta localidad.

Barco tiene otros monumentos y lugares de interés: la muralla, la ermita de san Pedro del Barco, la ermita del santísimo Cristo del Caño, la Casa del reloj, el edificio de la cárcel,

la casa de los Balcones, la casa de Recaudación, la casa de los Gasca, la puerta del ahorcado, la calle de la Gallareta... Todo esto y mucho mas ofrece Barco de Ávila que, desde los alrededores del pueblo ofrece unas maravillosas vistas, según se puede ver en las acuarelas de Jorge Perellón, maestro grabador, estampador, pintor...

TEXTO: PABLO TORRES
ACUARELAS: JORGE PERELLÓN

DEBAJO, DE IZQUIERDA A DERECHA Puente románico, también llamado puente viejo, que atraviesa el Tormes. / Vista de la iglesia de El Barco desde la Ribera, zona de huertas donde se siembran las judías. / Vista general del pueblo, desde el otro lado del río Tormes.



Panellets

Dulces de Todos los Santos

Muchos dulces y postres de la cocina española siguen ligados a celebraciones religiosas.



Decía Julio Camba en su divertida e instructiva obra “La casa de Lúculo” que “la cocina española estaba llena de ajo y prejuicios religiosos”. Quizás no prejuicios pero si muchos platos tradicionales van ligados a celebraciones o hitos religiosos.

Los “panellets” son uno de los ejemplos más claros. Son un dulce típico de Cataluña, Aragón, Valencia y Baleares que tradicionalmente se preparan para

el día 1 de noviembre, festividad de Todos los Santos, también conocida como castañada en Cataluña y Aragón.

Los panellets como tales datan del siglo XVIII, cuando se usaban como comida bendecida para compartir después de las celebraciones religiosas (panellets de San Marcos y panellets de la Santa Cruz). Se cree que proceden de la repostería árabe, dada su composición a base de almendra.

Al ser una comida muy energética (como las castañas y los boniatos, tam-

bién consumidos ese día) resultaban muy útiles para comer el Día de Todos los Santos o Día de Difuntos, en los que se tocaban a muertos en las campanas de las iglesias durante toda la noche, por lo que gran parte de la población hacía vigilia.

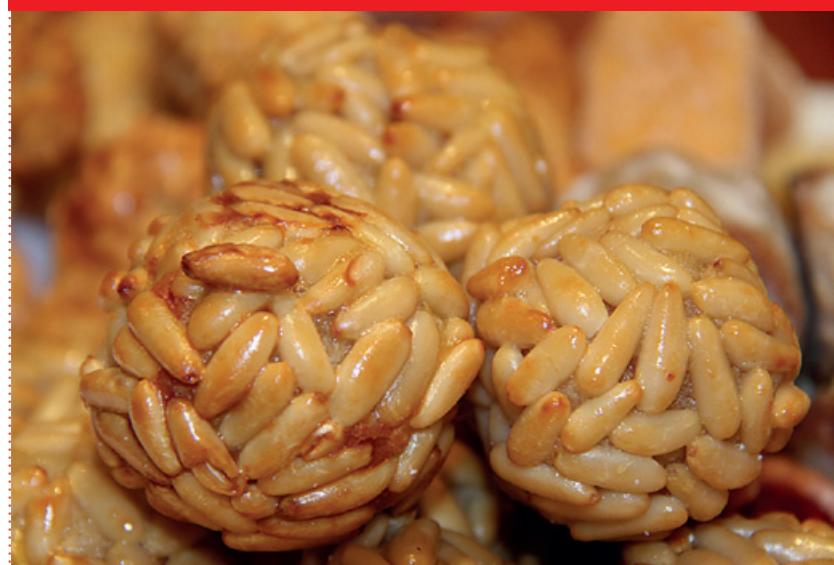
Actualmente los panellets se han convertido en un producto muy popular que se consume en todas las clases sociales. Ya en 1807, según cuenta el Barón de Maldà, eran muy populares y se vendían en la calle. Hoy en día los panellets se

compran en las pastelerías o se hacen en casa como complemento de una fiesta para gozar en familia o amigos. También se pueden encontrar panellets más modernos donde se mezclan los ingredientes más típicos con chocolate, naranja, pistachos...

Se elaboran con una masa dulce hecha con azúcar, almendra cruda molida, huevo y ralladura de limón, para que tenga una textura más esponjosa. Por el exterior se recubren con clara de huevo, que hace de adhesivo para colocar una capa de piñones. El conjunto se hornea y se deja enfriar. Actualmente existe una amplia gama de panellets: de coco, chocolate, café, membrillo, etcétera.

La base de almendra y azúcar es el mazapán, corriente en otras zonas de España. Existen además diversas variedades de dulces con el mazapán como base, como el "hueso de santo" un canutillo de mazapán relleno de confitura de yema o el pan de Cádiz, una masa de mazapán rellena de confitura de yema de huevo y batata confitada, y luego horneada sobre una oblea. Los panellets tradicionales elaborados en Cataluña constaban de un núcleo de mazapán bañado en huevo y espolvoreado con almendra picada o piñones. Desde hace algún tiempo su masa se empezó a elaborar con boniatos o patata o mezclando estas con la harina de almendra para economizar, pues la harina de almendra anda por lo 12 a 15 euros el kg. Esto desató una gran controversia por parte de los sectores más tradicionales, que consideraban que de esta manera no eran panellets auténticos. Y acabando con otra controversia está el precio, se calcula que este año están entre los 35 y 45 euros el kilo y aún así se consumirán casi un millón de kilos solo en Cataluña. □

CARLOS PIERA
FOTOS: GENCAT



Panellets de piñones

Hacer *panellets* no es especialmente difícil aunque sí laborioso. Como es sabido, los hay de diversos sabores pero en esta receta no vamos a centrar en los más tradicionales: los de piñones.

Ingredientes

Harina de almendras	250 gr
Azúcar	250 gr
Ralladura de limón	20 gr
Piñones	60 gr
Yema de huevo	1
Almíbar	
Agua	

Lo primero es hacer el mazapán base mezclando bien la harina de almendras y el azúcar con un poco de agua hasta que quede una pasta ligada pero fina. Esta masa deberá dejarse en el frigorífico unas horas, incluso toda la noche.

Se van cogiendo porciones de la masa de unos 20 gr. y se hace bolitas. En un bol aparte se bate la yema de huevo y se le añade un almíbar hecho con mitad de agua y mitad de azúcar. En esta mezcla se introducen los piñones, para a continuación pasar las bolitas de masa por la mezcla y que los piñones se queden pegados.

Se introducen en el horno caliente a 240 ° en una bandeja de repostería cubierta con papel vegetal. En cuatro o cinco minutos estarán dorados y listos para consumir después de dejar enfriar. Se acompañan estupendamente con cualquier vino dulce: mistela, moscatel o pedro ximénez.

C.P.

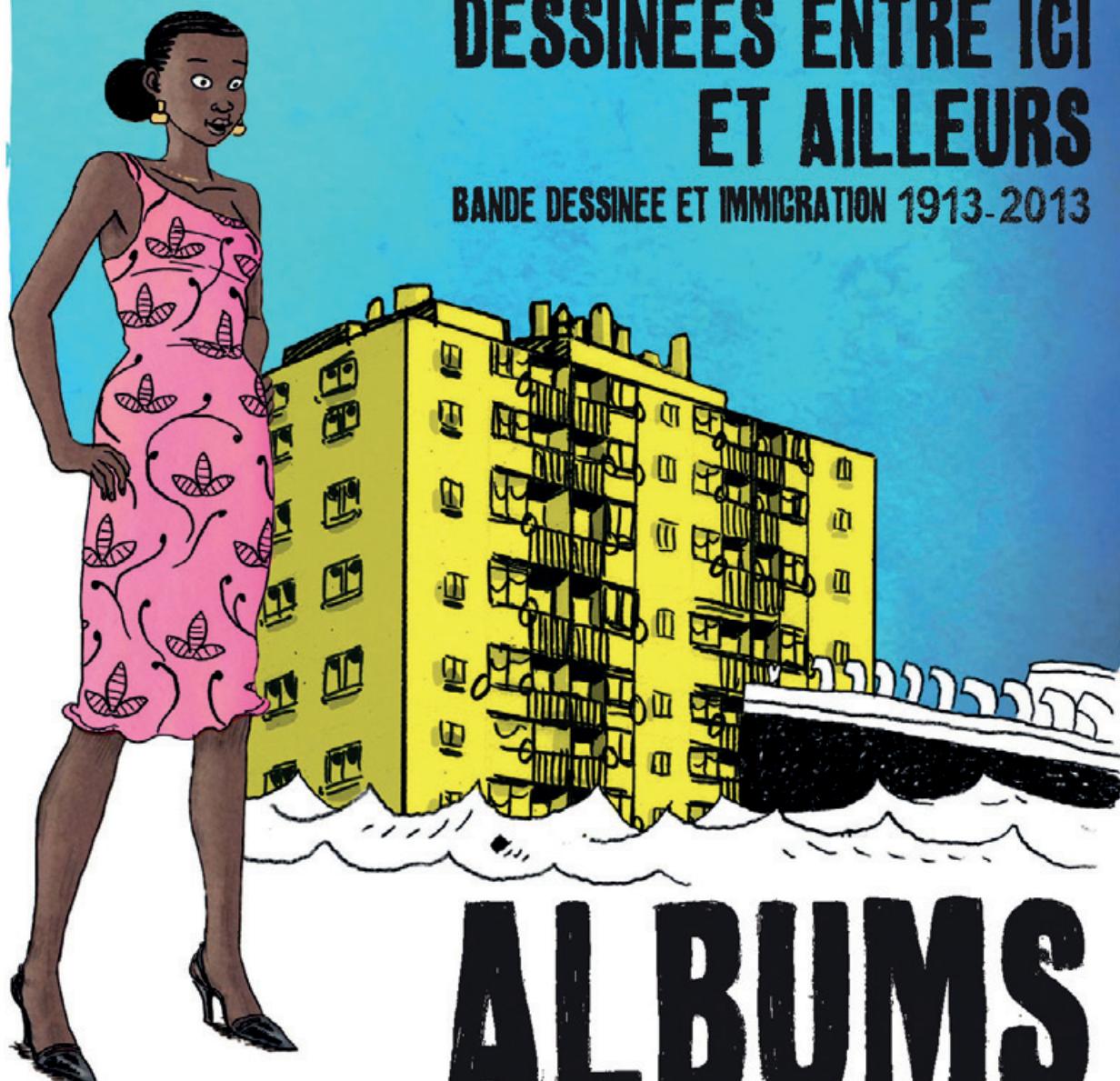


PALAIS DE LA PORTE DORÉE

MUSÉE DE L'HISTOIRE
DE L'IMMIGRATION

DES HISTOIRES DESSINEES ENTRE ICI ET AILLEURS

BANDE DESSINÉE ET IMMIGRATION 1913-2013



ALBUMS

EXPOSITION DU 16 OCTOBRE 2013 AU 27 AVRIL 2014

ACTES SUD casterman LA CINÉMATHÈQUE FRANÇAISE CROIX-ROUGE DARGAUD L'Harmattan LE LOMBARD paquet eraymodu ARTS MAGAZINE ANOUS PARIS Le Parisien

www.histoire-immigration.fr

Mardi au vendredi 10h00-17h30 et samedi - dimanche 10h00 - 19h00.

PALAIS DE LA PORTE DORÉE - PARIS 75012

Métro 8 - Tramway 38 - Porte Dorée